

MAIRIE DE PARIS



**PARIS'te
yaşamak**



LIVRET TRADUIT EN ANGLAIS, ALLEMAND, ESPAGNOL, ARABE,
CHINOIS, TURC, RUSSE, DESTINE AUX PARISIENS NON FRANCOPHONES



Katkıda Bulunanlar: Benaroch / SIPA

Paris her sene tüm dünyadan okumak, çalışmak ve aile kurmak üzere şehire yerleşen 300.000'in üzerinde yabancıyı kendine çekiyor. Yabancılarla gelen canlılık şehir için hayati öneme sahiptir. Özellikle, kültürlerin karışımı özenle korunması gereken çok değerli bir kaynaktır.

Bu nedenle yeni yerleşimcilerin işlerini kolaylaştırmak, sahip oldukları haklar ve yapılacak işlemler hususunda bilgilendirmek bizim sorumluluğumuzdur. Şehir yönetiminin "Paris'te yaşamak" kılavuzunu yayınlamasının nedeni budur. **7 dile çevrilen bu kitapçıkta yeni Paris'lilerin konut, sağlık, eğitim, istihdam ve toplum hayatı alanlarında entegrasyonu için birçok faydalı bilgi bulunmaktadır.** Bu kitapçık şehir yönetiminin ve partnerlerinin sunduğu çeşitli hizmetler hakkında daha fazla bilgi sahibi olmanıza imkan sağlar. Kılavuzu kullananlar daha fazla bilgi sahibi olmakla şehir hayatına tam anlamıyla katılabilir.

Şehrimizin en büyük mutluluğu için **bu kılavuzun Paris'teki yerlerini bulmada herkese yardımcı olacağını umut ediyorum.**

Bertrand Delanoë
Paris Belediye Başkanı

Bertrand Delanoë
Maire de Paris

ÖZET

Öny

Paris'e hoşgeldiniz: şehrin sunumu

1. PARİS'TE VATANDAŞ

1.1 Haklarını bilme ve kullanma

sayfa 8

1.1.1 Yasalara erişim

1.1.2 Sivil statüyle ilgili idari işlemler

1.1.3 Yaşam şartları

1.2 Paris'te Fransızca öğrenme

sayfa 18

1.2.1 Paris'te belediyenin yetişkinlere verdiği kurslar

1.2.2 Gönüllüler sektörü

1.2.3 Özel dil eğitimi

1.2.4 Fransızcayı özümseme ve bilme

1.3 Yerel topluluk hayatına karışma

sayfa 21

1.3.1 Yakın çevredeki kurullar

1.3.2 Parislilerin diğer toplumlarla buluşması

1.3.3 Toplum hayatı

1.3.4 Aracılık ve çabaları destekleme

2. HAYATIN HER SAFHASINDA

2.1 Paris'te Büyüme

sayfa 26

2.1.1 Erken çocukluk dönemi

2.1.2 Okul dönemi

2.1.3 Dinlenme zamanı

2.1.4 Aileler için avantajlar

2.2 Paris'te Yaşlanma

sayfa 35

2.2.1 Emeklilik hakları

2.2.2 Çocuk bakımı kuruluşları ve bilgiler

2.2.3 Mali yardım

2.3 Paris'te bir engelli olmak

sayfa 39

3. BAKIM

3.1 Nerede tedavi olunabilir?

sayfa 42

3.1.1 Kamu Destekli Hastaneler

Paris hastaneleri ve sağlık kuruluşları

3.1.2 Hamillik, gebeliği önleme ve cinsellik

3.1.3 Aşı, görüntüleme ve destek merkezleri

3.2 Sağlık hizmetlerine mali destek

sayfa 45

4. KONAKLAMA

4.1 Ev arıyorum

sayfa 48

4.1.1 Kamu konutları

4.1.2 Özel kiralık konutlar

4.2 Bütçeme uygun konaklama

sayfa 52

4.2.1 Şehir desteği

4.2.2 CAF Yardımları

5. PARİS'TE ÇALIŞMA

5.1 İş arıyorum, nereye gitmeliyim?

sayfa 56

5.1.1 Esas irtibat merkeziniz: Pôle Emploi

5.1.2 Çalışmaya geri dönüş için araçlar

5.1.3 Paris şehrinin özellikleri

5.1.4 Gençlere adanmış yerler

5.2 Haklarımı biliyorum

sayfa 60

5.2.1 Fransa'da Çalışma Kanunu

5.2.2 Sendikalar

6. KÜLTÜREL GELİŞİM

6.1 Kütüphaneler

sayfa 62

6.2 Paris'teki müzeler

sayfa 63

6.3 Paris'in en büyük kültür kuruluşları

sayfa 64

7. DAYANIŞMA

7.1 Paris'teki sosyal hizmetler

sayfa 68

7.2 Sosyal acil yardım hatları Konut / Acil Sığınma

sayfa 66

7.3 Gıda yardımları

sayfa 70

8. DEĞİŞİM

sayfa 74

(Kamu Taşımacılığı /Velib/AUTOLIB)



Paris'e Hoşgeldiniz

Tarih Fransa'nın başkenti Paris'e özel bir statü ve gelenek kazandırmış, bu durum misafirlere dünyaya açılan bir şehirde yer ayırtma olanağı sağlıyor.

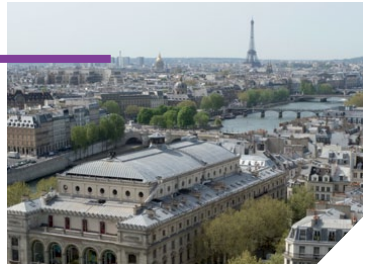
Paris Avrupa'nın en cazip üç şehriden biridir; şehirde 2.257.981 insan yaşamakta ve bir milyonun üzerinde insan Fransa'nın çeşitli yerlerinden çalışmak üzere gelmektedir. Paris Fransa'nın en büyük nüfusa sahip şehridir.

Şehirde yaşayanların, konaklayanların ve çalışanların beklentilerini daha iyi karşılayabilmek için Paris'te 2001 yılında yeni bir dinamizm başlatılmıştır.

Şehir yönetimi bu şekilde insanların hayatlarını yerel tesislerle kolaylaştırmak

için tüm imkanlarını seferber ediyor ve kaliteli kamu hizmetleri ile yeni erişim araçlarını sunuyor. **Paris'te küçük, yaşlı ve çocukların birlikte büyümeleri için 30.640 kapasiteli çocuk bakım evleri, yaşlılar için 7 milyon kişilik yemek imkanı, 6,2 milyon ziyaretçi, 3,1 milyon evlilik cüzdanı vb. bulunmaktadır.** Kullanıcı Paris'in tam kalbindedir ve Şehir yönetiminin tüm bölümlerinin ilgi odağındadır.

"Paris'te 5 kişiden biri göçmendir"



Paris'in tarihte arka arkaya başarılı göç alması üzerine kurulmuştur. Önce 19. yüzyılın ortasında Avrupa'lılar, Belçika'lılar ve Alman'lar göç etmişler. Orta ve Doğu Avrupa'dan Yahudi'ler yüzyılın sonunda rue des Rosiers civarına, Pletzl'e (Yahudi Mahallesi) yerleşmişler. Askerler ve Kuzey Afrika'lı işçiler, Afrika'lılar, Madagaskarlı'lar, Çin-hintli'ler, sömürge Fransa'sının ordusunca Birinci Dünya Savaşı'nda askere alınmış Fransız tebaları - vatandaşları değil - ve hatta henüz Fransa kolonisi olmayan Çin'liler.

Faşizmden kaçan İtalya'lılar ve Polonya'lılar iki savaş arasındaki dönemde Paris'e sığınmışlar.

Savaş sonrası ve otuz yıllık büyüme döneminde sırasıyla İspanyol'lar ve Portekizli'ler Paris'e gelmiş, onları kısa süre sonra Fas'lılar ve Tunus'lular takip etmiş, Cezayir'deki savaşın sona ermesinden sonra gitgide güçlenen Cezayir'liler, 1960'lı yıllardan başlayarak Sahra altı Afrika'dan: Mali'den, Senegal'den, Fildişi Sahili'nden ve otuz kadar diğer Afrika ülkesinden göçmenler gelmiş.

1970'lerde "kayıklı insanlar" adı verilen Kamboçya'lı, Viyetnam'lı, Laos'lu göçmenler 13. bölgeye yerleşmişler.

20. yüzyılın sonunda neredeyse tamamı Ile-de-France'a yerleşen ilk sırada Çin ana karasından gelenler, daha sonra Pakistan'lılar ve Sri Lanka'lılar olmak üzere coğrafi olarak daha uzak Afrika altı ülkelerden ve Asya ülkelerinden gelen göçmenlerle Paris'e göç devam etmiş.

Fransa'daki tüm yabancıların %40'ının Paris bölgesinde bulunduğunu bilmelisiniz. Paris kültürlerin karıştığı harika bir kaptır ve değer verilmesi gereken bir hazinedir.

Paris'te 436.000 göçmen¹

328.000 yabancı

Toplam nüfusun %20'si yabancılardan oluşmaktadır

110 milletten temsilciler bulunmaktadır

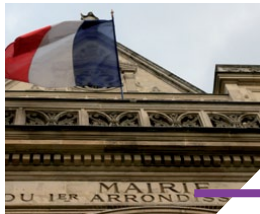
¹INSEE, yurtdışında başka bir ülkenin vatandaşı olarak dünyaya gelmiş ve sonradan Fransa vatandaşlığına geçmiş göçmen bir şahıs demektir.



Belediye Meclisi

el ediye meclisinin hizmetleri Perşembe günü saat 8:30 - 19:30 arası haricinde Pazartesi Cuma günleri arası 8:30 – 17:00 saatleri arası ve kalıcı ahlvalı şahsiye hizmetleri için Cumartesi günleri 9:00 - 12:30 saatleri arası halka ağıktır.

1. 4, place du Louvre 75001 - **01 44 50 75 01** - METRO Louvre Rivoli
2. 8, rue de la Banque 75002 - **01 53 29 75 02** - METRO Bourse
3. 2 rue Eugene Spuller 75003 - **01 53 01 75 03** - METRO Temple
4. 2 place Baudoyer 75004 - **01 44 54 75 80** - METRO Hôtel de Ville
5. 21 place du Panthéon 75005 - **01 56 81 75 05** - METRO Luxembourg
6. 78 rue Bonaparte 75006 - **01 40 46 75 06** - METRO Saint-Sulpice
7. 116 rue de Grenelle 75007 - **01 53 58 75 07** - METRO Solférino
8. 3 rue de Lisbonne 75008 - **01 44 90 75 08** - METRO Saint-Augustin
9. 6 rue Drouot 75009 - **01 71 37 75 09** - METRO Richelieu Drouot
10. 72 Rue du Fb Saint-Martin 75010 - **01 53 72 10 10** - METRO Château d'Eau
11. Place Léon Blum 75011 - **01 53 27 11 11** - METRO Voltaire
12. 130 avenue Daumesnil 75012 - **01 44 68 12 12** - METRO Dugommier
13. 1 place d'Italie 75013 - **01 44 08 13 13** - METRO Place d'Italie
14. 2 place Ferdinand Brunot 75014 - **01 53 90 67 14** - METRO Mouton Duvernet
15. 31 rue Peclet 75015 - **01 55 76 75 15** - METRO Vaugirard
16. 71 avenue Henri Martin - **01 40 72 16 16** - METRO Rue de la Pompe
17. 16 rue des Batignolles 75017 - **01 44 69 17 17** - METRO Rome
18. 1 place Jules Joffrin 75018 - **01 53 41 18 18** - METRO Jules Joffrin
19. 5 place Armand Carrel 75019 - **01 44 52 29 19** - METRO Laumière
20. 6 place Gambetta 75020 - **01 43 15 20 20** - METRO Gambetta



1. PARİS'TE VATANDAŞ

1. CİTOYEN A PARIS



1.1 Haklarını bilme ve kullanma

1.1.1 Yasalara erişim

■ Adalet ve Kanun Sarayları *

Adalet ve Kanun Sarayları (MJD - Les Maisons de Justice et du Droit) anlaşmazlıkların uzlaşmayla çözümlenmesini teşvik ederek, ücretsiz bilgi ve yasalar hakkında danışmanlık sağlayarak küçük suçları önleme ve bu tür suçları işleyenleri topluma kazandırma alanlarında etkilidirler. Bu merkezler avukatları da istihdam ederek günlük hayatın tüm yönlerine ilişkin genel ve özel tavsiyeler sunarlar: aile kanunu, istihdam, konut, yabancılar, tüketim, borç kanunları, kamu kurumlarıyla veya kamu hizmetleriyle anlaşmazlıklar, ayrımcılığa karşı mücadele vb. gibi

Acil yardım hatları ücretsiz, anonim, bilgileri gizli tutan ve randevu alınan hatlardır. Oturduğunuz veya çalıştığınız yere bakmaksızın, istediğiniz MJD'i ziyaret edebilirsiniz.----

*Paris MJD adli yapıları Tribunal de Grande Instance de Paris yönetimi altındadır.

- MJD Paris Nord Est: 15-17 rue du Buisson Saint-Louis 75010 (Metro 2. ve 11. hat - Belleville) **01 53 38 62 30**

- MJD Paris Sud: 6 rue Bardinet 75014 (Metro 13. hat - Plaisance) **01 45 45 22 23**

- MJD Paris Nord Ouest: 16-22 rue Jacques Kellner 75017 (Metro 13. hat 13 - Porte de Saint-Ouen) **01 53 06 83 40**

Bilmenizde fayda var: Legifrance web sitesinde tüm Fransız kanunlarının metinlerini bulabilirsiniz. Sitede belirli kanun metinlerinin İngilizce, Almanca, İtalyanca, İspanyolca, Arapça ve Çince çevirileri sunulmuştur.
www.legifrance.gouv.fr

■ Kanuna Erişim Noktaları *

Paris şehir yönetiminin oluşturduğu Kanuna Erişim Noktaları (PAD - Les Points d'Accès au Droit) kanun MJD erişimi maddelerine ilave yanittir. Bu noktalar insanların yerel bilgilere erişimini, hakları ve yükümlülükleri konusunda bilgi almalarını sağlar ve çabalarına destek almalarında yardımcı olur. Her PAD aile hukuku, çalışma kanunu, tüketim ve borç, konut, dışlanmayı önleme, yabancılar, ayrımcılığa karşı mücadele ve kadınlara karşı şiddet vb. gibi konularda uzmanlaşmış hukukçuları ve genel hukukçuları içinde bulunduran yasal acil yardım hattını organize eder.

*Paris MJD adli yapıları Tribunal de Grande Instance de Paris yönetimi altındadır.

Acil yardım hatları ücretsiz, anonim, bilgileri gizli tutan ve randevu alınan hatlardır. Oturduğunuz veya çalıştığınız yere bakmaksızın, istediğiniz PAD'i ziyaret edebilirsiniz.

- PAD 13: 4 place de Vénétie 75013 (Metro 7. hat - Porte de Choisy) **01 55 78 20 56**

- PAD 15: 22 rue de la Saida 75015 (Metro 12. hat 12 - Porte de Versailles; metro hattı 13 - Porte de Vanves) **01 45 30 68 60**

- PAD 18: 2 rue de Suez 75018 (Metro 4. hat - Château Rouge) **01 53 41 86 60**

- PAD 19: 53 rue Compans 75019 (Metro 11 veya 7a hattı - Place des Fêtes) **01 53 38 62 30**

- PAD 20: 15 Cité Champagne 75020 (Metro 9. hat - Maraîchers) **01 53 27 37 40**

Aşağıdakiler herkesin hakkıdır:

- Haklarını ve yükümlülüklerini bilme
- Haklarının nasıl kullanılacağı konusunda bilgi sahibi olma



PAD ve MJD hakkında daha fazla bilgi için bkz.
www.accesaudroit.paris.fr
www.cdad-paris.justice.fr

■ Kanunlara Erişim Noktaları *

Kanuna Erişim Noktaları (RAD - les Relais d'Accès au Droit) sosyal hizmetler, sağlık kuruluşları, sığınma merkezleri veya sosya dışlanmaya karşı mücadele eden kurumlar gibi yaklaşık 70 kurumda düzenlenen kanunla ilgili bilgiler sağlayan acil hatlar hizmetidir. Hukuk uzmanları sizi dinleyecek, yasalarla ilgili sorularınızı yanıtlayacak ve sizin çabalarınıza destek olacaklardır.

Bu acil arama hatları her kurumun resepsiyonunda bulunan ücretsiz, anonim, bilgileri gizli tutan ve randevu alınan hatlardır.

*RAD Haklara Erişim Konseyi (CDAD) ile işbirliği içinde oluşturulmuştur.
 Bu kurum bir dernek tarafından yönetilmektedir.

■ Paris bürosu avukatlarından ücretsiz danışmanlık

Tüm ilçe meclislerinde kesintisiz yardım hatları. Randevular adliyenizin resepsiyon masasından alınır.

■ Adalet Sarayı'nda kesintisiz yardım hattı

10, bd du Palais – 75001 Paris
 Hareket kabiliyeti sınırlı insanlar için erişilebilir giriş, 4, bd du Palais
 Metro Şehir veya Châtelet RER:
 Saint-Michel/Notre-Dame or Châtelet/
 Les Halles

• **Tam zamanlı savcı ve konut kanunları, aile kanunu ve çalışma kanunu konusunda uzman** (iş sözleşmeleri, işsizlik, fiziksel şiddet vb.): Pazartesi - Cuma saat 09:30 - 12:30 arası (randevusuz) Galerie de Harlay, 5 merdiveni

PAD gençleri

Gençlerle İlgili Bilgi ve Belgeler Merkezi (CIDJ) 101, quai Branly 75015 (Metro 6. hat: Bir Hakeim; RER C: Champs de Mars)
01 44 49 12 00

www.cidj.com

Salı gününden Cuma gününe kadar saat 14:00-17:30 arası görüşmeler ücretsizdir, bilgiler gizli tutulur ve randevu almaya gerek yoktur.

İşitme engelli insanlar için acil yardım hatları 9. belediye sarayındadır (6 rue Drouot, 75009 Paris.
 Metro 9. hat – Richelieu Drouot)
paris.fr veya **39 75**.

• Cinayet kurbanları için kesintisiz

Pazartesi - Cuma saat 9:30 - 12:30
 (randevuya gerek yoktur)
 veya telefonla **01 44 32 49 01** numaradan (Pazartesi - Cuma saat 9:30'dan itibaren)
 1. Cumhurbaşkanlığı Galerisi
 Girişin karşısındaki merdiven

• Velayet ve bakıcılıkla ilgili meseleler için:

Pazartesi - Cuma saat 14:00 - 17:00 (randevusuz)
 1. Cumhurbaşkanlığı Galerisi
 Girişin karşısındaki merdiven

• Engelli insanların hakları meseleleri için

Çarşamba günleri 14:00 - 17:00 arası (randevusuz)
 veya telefonla **01 44 32 49 01** numaradan
 1. Cumhurbaşkanlığı Galerisi
 Girişin karşısındaki merdiven

• Telefonla danışmanlık:

Acil Durum Avukatları – **0825 393 300**
(0.15 € / dk.) Pazartesi - Cuma arası saat
19:00 - 23:30 arası, randevusuz



Adalet Sarayı'nda kesintisiz yardım hattı:

• İşitme zorluğu çeken insanlar için acil yardım hatları

Her ayın 2. Çarşambası saat 14:00 - 17:00 arası - 1. Cumhurbaşkanlığı Galerisi, girişin karşısındaki merdiven

• Paris Bürosunun çocuklar bölümü - Çocuklara yönelik kanunlar:

Ben çocuğum, okulda, ailemde, kanunla ilgili sorunlar yaşıyorum...

Galerie Marchande
Pazartesi - Cuma arası saat
14:00 - 17:00 arası

(randevusuz) **01 42 36 34 87**
antennedesmineurs@avocatparis.org

Her türlü konu hakkında
bilgilenmek için

www.avocatparis.org
www.accesaudroit.paris.fr

■ Paris "Bürosu" Dayanışma Cemiyeti

Paris Bürosu'nun gönüllü avukatları Paris Belediyesi'yle ve derneklerle işbirliği içinde Paris Bürosu Dayanışma Cemiyeti kapsamında ücretsiz hizmetler sağlarlar. Ayrıca, Paris'in çeşitli yerlerinden servis otobüsleri kalkar:

13. bölge: 8 Avenue de Choisy (Metro 7. hat - Porte de Choisy) Pazartesi saat 17:00 - 20:00

14. bölge: 4 avenue Marc Sangnier (Metro 4. hat - Porte de Vanves) Çarşamba 17:00 - 20:00

17. bölge: Angle de l'avenue de la Porte de Clichy ve du Boulevard Bessières (Metro 13. hat - Porte de Clichy) Perşembe 17:00 - 20:00

18. bölge: 14 avenue de la Porte Montmartre (Metro 4. hat - Porte de Clignancourt) Salı 17:00 - 20:00

20. bölge: 6 rue Charles et Robert (Metro 9. hat - Porte de Montreuil) Saturday 10:00 - 13:00



■ Acil yardım derneklerinin bulundukları yerler

Dernekler kurbanlara destek, göçmenlere yardım, aile meselelerinde arabuluculuk ve ayrımcılığa karşı mücadele gibi konularda ücretsiz yasal danışmanlık sunarlar. Derneklere tereddüt etmeden başvurun.

Cimade Île-de-France: İkamet izni ve sığınma istemi - 46 boulevard des Batignolles, 75017 **01 40 08 05 34**

Pazartesi'nden Perşembe'ye kadar açık
www.cimade.org

Haklarla ilgili Acil Durumları: Dernek veya kurumsal yapıda yedi ücretsiz adli kuruluş (listeyi www.droitsdurgence.org adresinde bulabilirsiniz.)

FTCR: Sağlık, ayrımcılık ve yasalar konularında destek çalışmaları. Her gün 14:00 - 17:00 arası 5, rue de Nantes - 75019
01 40 34 18 15

GISTI: Göçmenler için grup bilgileri ve destek. Pazartesi - Cuma günleri arasında saat 15:00'ten 18:00'e kadar telefon üzerinden acil yardım hatları.
01 43 14 60 66.

PARABOLE Derneği: Orta ve Doğu Avrupa'dan gelen göçmenlere yönelik yasal danışmanlık
01 55 26 82 10

Réseau-Chrétien-Immigrés (RCI): Randevu almadan yasal konularda acil yardım için her Pazartesi 9:00 - 12:00 arası ve her Salı öğleden sonra 14:00 - 21:00 arası. 25 rue Fessart 75019
01 42 45 65 07
reseauchretienimmigres@free.fr.

Afrikalı ortaklar hizmetleri: Yasal konularda acil yardım hatları Salı 14:00 - 19:30 ve Perşembe 14:00 - 18:00 arası 3 rue Wilfrid Laurier 75014
afriserv@noos.fr - **01 45 40 36 72**
www.afriqueservice.org.

ATF Fransa'daki Tunus'lular Derneği
3 rue Louis Blanc - 75010
01 45 96 04 05 - atf@free.fr.
Yasal konularla ilgili acil yardım için randevu

Franko-Çin Derneği Pierre

Ducfer: Yasal konularda yardım için avukat, her ayın 1. ve 3. Cumartesi günleri saat 10:00 - 12:00 arası, Maison des Associations 3 bölgenin belediye binası 5 rue Perrée 75003.

DIEM: Göçmen Hakları Avrupa - Kuzey Afrika: 96, rue J. P. Timbaud 75011
01 48 05 13 16. Yasal konularda acil yardım Salı ve Perşembe günleri
contact@association-diem.org.

FASTI: Yabancılarla evlenenler için Kanunlara Erişim Noktası Perşembe günleri saat 18:00 - 19:30 arası. Kanunlara erişim noktası / ev ofisi / Çarşamba 14:00 - 17:00 arası ve Cuma 14:00 - 17:00 arası. 58, rue des amandiers - 75020.

Soleil Blaise Sosyal Merkezi: Yasal konularla ilgili acil yardım için randevu, Salı sabahları 10:00 - 12:30 arası - 50, rue Mouraud 75020 - **01 44 93 00 72.**

URACA: Acil yardım için randevu, Pazartesi günü öğleden sonra, Salı ve Perşembe sabahları 9:00 - 12:30 arası - 33 rue Polonceau 75018 - **01 42 52 50 13.**

CATRED: Acil yardım, sadece randevu alınarak Pazartesi - Cuma arası saat 9:00 - 12:30 arası - 20 boulevard Voltaire 75011
01 40 21 38 11
asso.catred@wanadoo.fr.

L'AMICALE DU NID PARIS - ÉTABLISSEMENT ADN PARIS Seks işçileri (kadınlar, erkekler, transseksüeller) Acil yardım merkezi Çarşamba ve Cuma günleri: 14:00 - 18:30 103, rue La-Fayette - 75010
01 42 02 38 22
www.amicaledunid.org

■ Kadın haklarına özel acil yardım

CIDFF de Paris (Kadın Hakları ve Aile Konularında Bilgi Ulusal Merkezi), 17 rue Jean Poulmarch 75010 (Metro Jacques Bonsergent) **01 44 52 19 20**

Yalnız kadınlar 5 rue Aligre 75012 (Metro Ledru Rollin) **01 40 01 90 90**

Kadınlar Evi 163 rue de Charenton 75012 (Metro Reuilly Diderot) **01 43 43 41 13**

RAJFIRE (Yabancı Kadınların ve Göçmenlerin Bağımsızlığı Ağı), Kadınlar Evinde her Salı günü saat 16:00 - 20:30 arası, **01 44 75 51 27**

Yeryüzü Kadınları: Kadınlar ve aileleri için "Yabancılar hakkında kanunlar" konusunda acil yardım. Perşembe sabahları randevuyla Acil Yardım Merkezi Acil Yardım Hattı, Pazartesi 14:00 - 18:00 arası, 2, rue de la Solidarité- 75019 (Metro Danube) **01 48 06 03 34**

Özgür Yeryüzü Kadınları: randevusuz acil yardım, Pazartesi 14:00 - 16:00 arası, Çarşamba 9:00 - 13:00 ve Perşembe 16:00 - 20:00 arası. 25/27 avenue Corentin Carriou 75019 (Metro Corentin Carriou) **01 40 35 36 67 et 06 26 66 95 70**

ASFAD (Cezayirli Demokrat Kadınların Dayanışma Derneği): Pazartesi - Perşembe arası randevuyla - 94 bd Masséna 75013 (Metro Porte de Choissy) **01 53 79 18 73**

ATF (Fransa'daki Tunus'lular Derneği) "kadınlar": 3 rue Louis Blanc - 75010 (Metro Louis Blanc) **01 45 96 04 05** atf@free.fr.

Yasal konularla ilgili acil yardım için randevu

Franko-Çin Derneği PierreDucet "kadınlar": Yasal konularda yardım için avukat, her ayın 1. ve 3. Cumartesi günleri saat 10:00 - 12:00 arası, Maison des Associations 3. bölgenin belediye binası 5 rue Perrée 75003. (Metro Temple)

GAMS (Kadınlara Cinsel Tacizi ve Zorla Evliliği Ortadan Kaldırma Grubu): Randevu merkezi: **01 43 48 10 87**

CIMADE "kadınlar" -46 boulevard des Batignolles, 75017 - Her Çarşamba - **01 40 08 05 34 veya 06 77 82 79 09** (Metro Place de clichy) www.cimade.org

Kadınların arkadaşısı otobüsler: Seks işçileri - HIV, hepatit ve cinsel yollarla bulaşan diğer hastalıkları önleme eylemi - Sosyalleşme, konaklama, randevuyla her Pazartesi, Çarşamba ve Perşembe saat 9:30 - 18:00 arası, Salı 9:30 - 13:00 arası ve Cuma 9:30 - 17:00 arası 58, rue des Amandiers - 75020 - Metro Père-Lachaise **01 43 14 98 98** www.lesamisdubusdesfemmes.com

Modern Kölelikle Mücadele Komitesi (CCEM): modern köleliğin kadın kurbanları için ev 107, avenue Parmentier 7501 (Metro Voltaire) **01 44 52 88 90** www.esclavagemoderne.org

Şiddet kurbanı bir kadın isem ne yapmalıyım?
Ücretsiz Arama: 39 19. Evlilikte şiddet konusunda uzmanlaşmış profesyoneller sizi dinleyecek ve tavsiyelerde bulunacaklardır. Ayrıca, Paris'in her bölgesinde bulunan Paris'liler için İlçe Sosyal Hizmetler Merkezlerine (SSDP) gidebilirsiniz (adreslerin ve irtibat kurulacak şahısların listesi için: www.paris.fr sitesinde "SSDP" arayın veya ilçenizin belediye başkanına sorun). Kanunlara Erişim Noktaları ve CIDFF Paris size yasalarla ilgili bilgileri verebilir. Son olarak, dernekler size kapılarını açacak ve çabalarınıza destek olacaktır (aşağıdaki listeye bakınız)

■ Ayrımcılığın kurbanı isem ne yapmalıyım?

Ayrımcılığın kriterleri nelerdir?

Ayrımcılık, benzer durumdaki insanlara farklı davranmak, en az bir tane gerçek veya hayali yasadışı kriter bazında yasal haklarından insanları mahrum bırakmak demektir. Ayrımcılık kriterleri şunlardır: yaş, cinsiyet, etnik grup, medeni hal, cinsel eğilim, hayat tarzı, genetik özellikler, bir etnik gruba, millete, ırka veya dine üyelik veya üye olduğunun farzedilmesi, fiziksel görünüm, özürllülük, sağlık durumu, hamilelik, soyadı, siyasi görüşler, sendika aktiviteleri.

Ne yapılmalı?

Savcıya, polise, jandarmaya veya Tribunal de Grande kıdemli hakimlerine şikayet edebilirsiniz. Öneri ve destek almak için şunu da yapabilirsiniz:

- İnsan Hakları Savunucusuna (HALDE'nin, yani Irkçılığa Karşı ve Eşitliği Savunan Yüksek Otorite'nin yerine geçmiştir) internet üzerinden ulaşabilirsiniz www.defenseurdesdroits.fr

veya aşağıdaki adrese postayla gönderebilirsiniz:

Le Défenseur des droits

7 rue Saint-Florentin
 75409 Paris Cedex 08



- Paris'teki beş Kanunlara Erişim Noktası'ndan (PAD) veya Adalet ve Kanun Saraylarının (MJD) birine gidin, buralarda Hakları Savunucu tarafından ücretsiz yasal danışmanlık hizmeti verilmektedir - www.paris.fr

- Ayrımcılıkla mücadele eden Paris kuruluşlarına başvurun, sizi yönlendirecek ve tavsiyelerde bulunacaklardır.

Size yardımcı olabilecek dernek kuruluşları:
İrkçilikla İlgili Acil Durumlar SOS Racisme Tel 01 40 35 36 55 (Salı ve Cuma günleri 10:30 - 13:30 arası)

MRAP (İrkçılığa Karşı ve İnsanların Dostluğunu Destekleyen Hareket), randevusuz acil yardım hattı **01 53 38 99 98 veya 01 53 38 62 80**

LICRA (İrkçilikla Mücadele ve Anti-Semitizm Uluslararası Örgütü), ırkçılık kurbanı iseniz ırkçılığın içeriğini www.licra.org sitesi üzerinden haber verebilirsiniz

LDH (İnsan Hakları Örgütü), 138 rue Marcadet, 75018 (Metro Jules Joffrin)

01 56 55 51 00,

www.ldh-france.org ldh@ldh-france.org

Engelliler Kurumu'nun Binası, Maison départementale des personnes handicapées 69 rue de la Victoire, 75009 (Trinité metrosu) **0 805 80 09 09** (sabit hatlardan ücretsiz arama).

Pazartesi'nden Perşembe'ye kadar 9:00 - 16:00 arası açık (Çarşamba günleri saat 17:00'de).

ARDHIS: (Eşcinsellerin ve Transseksüellerin Haklarını, Göçmenlerin İkamet Haklarını Savunma Derneği), LGBT merkezi, 63 rue Beaubourg 75003 (Metro Rambuteau)

06 19 64 03 91 (sadece acil durumlarda) e-posta: contact@ardhis.org

1.1.2 Sivil statüyle ilgili idari işlemler

■ Doğum

Çocuğumun doğduğunu nasıl haber vermeliyim?

Doğumun haber verilmesi zorunludur ve çocuğun dünyaya geldiğinin öğrenilmesi için gereklidir. Bu belgeyi çocuğun annesi, babası, ebe veya çocuğun doğumundan haberi olan herhangi bir şahıs tarafından doldurulmalıdır. Evli değilseniz, çocuğun babası herhangi bir belediyede çocuğun kayda alınması olmalıdır.

Doğumu haber vermek için son tarih nedir?

Doğumdan sonraki 3 gün içinde doğumu belediyenin doğum kayıt bölümüne haber vermelisiniz. 3 gün içinde haber vermezseniz, Yüksek Mahkeme'den bir savcının kararının doğum beyannamesi kayıtlarına ilave edilmesi gerekmektedir. Gerekli belgelerin listesi için evinizin bulunduğu ilçenin belediye başkanlığına başvurun.

Not: Paris'teki bazı doğumevlerinde süreci kolaylaştırmak üzere Sivil Durum Kayıtları bölümü bulunmaktadır.

Çocuğumun adı ne olacak?

Duruma göre çocuğunuz babasının adını veya annesinin adını ya da her ikisinin adını birlikte taşıyacaktır. Bazı durumlarda yabancı ülkelerin kanunlarının izin verdiği isimler kullanılabilir. Çocuk doğmadan önce hangi belgelerin teslim edileceğini belediye başkanlığından öğrenmeniz iyi olacaktır.

Kutlama günleri ve saatleri nelerdir?

Evlilik Belediye Binasında ilan edilir. Bu nedenle hizmet personelinin ve şartların uygunluğunu göz önünde bulundurarak evliliğin yapılacağı gün ve saate sadece ilçe belediye başkanı karar verebilir. Kutlamanın sonunda evlilik cüzdanı kocaya ücretsiz olarak verilir.



■ Evlilikte Resmi İşlemler

Fransız vatandaşı veya yabancı ülke vatandaşı iki şahıs yasal durumuna bakmaksızın Paris'te evlenebilirler. Damatla gelin birbirinin yakın akrabası olmamalı ve Fransa'da veya yurtdışında evlenmemiş olmalıdırlar.

Evlilik, müstakbel eşlerin birinin Paris'te ikamet ettiği ilçede sivil statüye sahip bir yetkili tarafından gerçekleştirilir.

Evlilik başvurusu yapıldıktan sonra evliliğin taraflarının ikisinin de bunu istediğinden emin olmak için nikah yetkilisi müstakbel eşleri dinleyecektir. Eşlerin ikamet ettiği yerin belediye başkanının huzurunda nikahın ilan edilmesinden önce damat ve gelinin adının, soyadının, mesleklerinin, evlerinin ve ikamet yerlerinin belirleneceği 10 günlük süreç bulunmaktadır.

Evlilik belgelerinin verilmesi için belediye binasında inceleme yapılır.

Evlilik başvurusunda teslim edilen belgeler Fransızca olmalı, bazı durumlarda belgeler onaylanmış ve tasdik edilmiş olmalıdır.

Lütfen unutmayın: Dini nikah, ancak resmi nikahtan sonra yapılabilir. Daha fazla bilgi için bkz. paris.fr ([papiers-formalites-mariage](http://paris.fr/papiers-formalites-mariage)).

■ Ölüm

Ölüm vakası mümkün olduğunca en kısa sürede ölümün meydana geldiği yerin belediye başkanlığına haber verilmelidir:

- bir doktor tarafından düzenlenmiş **ölüm sertifikası**

- **ölümü haber veren şahsın kimliğini kanıtlayan belge** (vefat edenin ailesi, akrabası, arkadaşı veya cenaze görevlisi)

- **vefat edenin nüfus cüzdanı veya doğum sertifikası**

Bu beyannameye istinaden belediye başkanı bir tabut verecektir. Defin işlemi ölümden sonra 24 saatten erken ve 6 günden geç olmamak şartıyla yapılmalıdır.

Bilgi: Paris İlçe Meclislerinin Sivil İstatistikler Daireleri



■ Sivil Durum Belgesini Düzenleme

Sivil durum kayıtları, o kayıtları düzenleyen belediye başkanlığınca muhafaza edilir. Paris'te sivil kayıtlar ilçe meclisleri tarafından tutulur. paris.fr sitesindeki formu doldurarak (commander-un-acte-d'état-civil) veya ilçe Belediye Başkanlığını ziyaret ederek doğum sertifikası, evlilik belgesi, ölüm sertifikası gibi sivil kayıtların bir nüshasını isteyebilirsiniz.

• Başka bir belediyenin düzenlediği belgeyi talep etmek istiyorsanız, www.acte-etat-civil.fr sitesinde söz konusu belediyeyi belirterek çevrimiçi başvuru yapabilir, elektronik yöntemle veya postayla başvurabilirsiniz. Belediye başkanlığı istediğiniz belgeyi postayla size gönderecektir.

• Fransa vatandaşı iseniz ve yurt dışında sivil bir durumunuz söz konusuysa (çocuğunuzun doğumu, kaydedilmesi, evlilik, boşanma, evlatlık alma vb.) Dışişleri Bakanlığının Nantes'teki Merkezi Sivil Kayıtlar Müdürlüğü'ne başvurabilirsiniz: <https://pastel.diplomatie.gouv.fr/index2.html>

1.1.3 Yaşam şartları

Fransa'da ikamet izni almak üzere başvurmak için Paris'te ikamet ettiğiniz bölgenin Emniyet Müdürlüğüne başvurmalısınız (emniyet müdürlüğünün web sitesine bakınız).

Oraya başvurmadan önce durumunuzu netleştirmek ve durumunuzla ilgili belgeleri sunmanın en iyi yolunu öğrenmek için göçmen kanunlarını bilen bir derneğe veya avukata danışmanız iyi olacaktır.

Kayıtlarınız için sizi ilgilendiren tüm belgeleri toplamalısınız: ülkenizde yaşadığınız sorunlarla ilgili belgeler, Fransa'ya girişiniz, kimliğiniz, Fransa'da bulunmanız, Fransa'da aileniz ...

Emniyet müdürlüğüne her zaman Fransız bir şahısla veya belgelerinizle birlikte gitmeniz iyi olacaktır.

www.prefecturedepolice.interieur.gouv.fr

■ Sığınma Talebi

Fransa'da sığınma talebinde bulunmak için pasaportunuz, fotoğraflarınız, adresiniz veya ikamet yeri bilgileriniz ve kimliğinizi kanıtlayan belgelerle (pasaport veya nüfus cüzdanının ibraz edilmesi zorunlu değildir).

Fransa'da ikamet izni Emniyet Müdürlüğü'nden alınır, sığınmak için başvuru da buraya yapılır, ancak sığınma talebinizi inceleyecek olan kurum Sığınmacıları ve Vatandaşlığı Olmayanları Koruma Müdürlüğü, yani OFPRA'dır.

- **OFPRA** size sığınmacı statüsünü veya ikincil koruma statüsünü verirse, Emniyet Müdürlüğü 10 senelik veya bir senelik ikamet izni verecektir.

- Eğer **OFPRA** sığınma talebiniz reddederse, bir ay içinde Sığınma Hakkı Ulusal Mahkemesi'ne (CNDA) başvurabilirsiniz. Bu durumda gelir seviyesiyle ilgili gereksinimleri yerine getirmeniz halinde ücretsiz avukat hizmetleri sağlanabilir.

OFPRA ile irtibat:

201 rue Carnot
94136 Fontenay-sous-Bois Cedex
01 58 68 10 10 - RER Val-de-Fontenay
www.ofpra.gouv.fr



Sığınma isteyenlere özel hizmetler sunan dernekler:

Sığınma isteyen ailelerin kabul edilmesini koordine etme (CAFDA - Coordination de l'accueil des familles demandeuses d'asile):

Paris Emniyet Müdürlüğü'ne sığınma başvurusu yapmış veya başvuru yapmayı planlayan ailelerin çabalarına her hafta Pazartesi'nden Cuma'ya kadar destek olunacaktır

9:00 -16:00, 44 rue Planchat, 75020
(Metro Alexandre Dumas)

01 45 49 10 16

Sığınma ülkesi Fransa:

www.france-terre-asile.org

24, rue Marc Seguin, 75018

(Metro Marx Dormoy) **01 53 04 39 99**

Cimade Île-de-France:

www.cimade.org

46 boulevard des Batignolles, 75017

(Metro Rome) **01 40 08 05 34**

Le Kiosque - Emmaüs-FTDA

Göçmenler veya sürgün edilenler, evsizler veya sosyal olarak dışlanmış olanlar
218 rue du Faubourg-Saint-Martin, 75010
(Metro Louis Blanc) **01 76 62 12 47**

E-posta: lekiosque@emmaus.asso.fr

Batignolles Karşılıklı Yardımlaşma Derneği

44 boulevard des Batignolles, 75017
(Metro Rome) **01 45 22 94 62**

Dom'Asile: <http://www.domasile.org/>

46 boulevard des Batignolles, 75017
01 40 08 17 21

■ Kabul ve Entegrasyon Sözleşmesi (CAI - Le Contrat d'accueil et d'intégration)

Fransa Göçmenler ve Entegrasyon Dairesi (OFII) yeni gelen göçmenleri kabul eder ve onların entegrasyona giden yollarını organize eder. Bu, menşe ülkede başlar ve OFII dinleyicisiyle ilk kişisel görüşmesi esnasında Kabul ve Entegrasyon Sözleşmesinin (CAI) imzalanmasıyla sığınılan ülkede devam eder. OFII'nin önerdiği entegrasyon tıbbi inceleme merkezini ziyaret etme, durumunuzla ilgili kişisel görüşme, dil seviyenizin değerlendirilmesi, sivil eğitime ve gerekirse katılımın atanması gibi öğelerden ve CAI sözleşmesinin imzalanmasından oluşur.

Aile için Kabul ve Entegrasyon Sözleşmesi (CAIF - Le Contrat d'accueil et d'intégration pour la famille):

Ailenizin de Fransa sınırları içinde size katılmasını istiyorsanız, OFII sizin çabalarınızda yanınızda olacaktır ve ailenizle tekrar birleşme sürecinde başvurularınızı işleme alacaktır.

Daha fazla bilgi için bkz. www.ofii.fr ou
 adressez-vous à la
 Paris'teki OFFI Bölge Müdürlüğü
 48 rue de la Roquette 75011
 (Metro Bastille, rue de la Roquette çıkışı)
01 55 28 19 40
paris@ofii.fr



Konaklama Sertifikası

Özel bir gezi için 3 aydan daha kısa bir süreliğine Fransa'ya gelmek isteyen bir yabancı veya bir aile, aşağıdakiler dışında konaklamayı kanıtlayan belge ibraz etmek zorundadır:

- Avrupa Ekonomik Topluluğu veya İsviçre vatandaşları ve onların aile üyeleri,
- Andorra veya Monako vatandaşı,
- En az 1 yıl süreli çok girişli "Schengen" vizesi sahipleri,
- "Fransa'ya gelişinde ikamet izni alınacak" vizesine sahip olanlar,
- şartlı olarak insani yardım amaçlı ikamet eden veya kültürel değişim programı kapsamında bulunanlar,
- Fransa'ya acil bir sağlık durumu veya ciddi bir hastalık nedeniyle gelenler veya belirli şartlar altında sevdiği insanın cenazesine gelenler.

Konaklama sertifikası ev sahibinin konaklama sağlayabilmesi için belediye tarafından gerekli sayılmaktadır. Bu sertifika belirli şartların karşılanması halinde verilir. Belgeleri bulmak için evin bulunduğu yerin belediye başkanlığından bilgi alınması gerekir. Bu sertifika, normal kaşe ücreti olarak 30 € ödenmesi halinde verilir.



1.2 Paris'te Fransızca öğrenme

Paris şehri Fransızca eğitim için çok çeşitli seçenekler sunar:

iş arayanlar için meslek eğitimi kursları, yakın çevredekilere sosyalleşme kursları veren dernekler (Sosyo-dilbilimi eğitim atölyeleri) yetişkinler için belediye kursları veya kişisel projesini hayata geçirmek isteyen her Paris'liye etkinlik merkezlerinde verilen kurslar. Paris şehrindeki birçok kütüphane de Fransızca öğrenmenin çeşitli yöntemlerini sunar (bkz. sayfa 20).

Hangi kursların verileceği öğrencinin seviyesine ve profiline göre değişir:

Alfa (okuma-yazma): geldikleri ülkede okula gidememiş olanlar için okuma ve yazma öğrenme fırsatı.

ASL (Atelier Socio-Linguistique) (Sosyo-Dilbilimi Atölyesi): sosyalleşmek ve sivil özgürlük için Fransızca öğrenme.

FLE(Français Langue Étrangère)(Yabancı Dil Olarak Fransızca): geldikleri ülkede eğitim almış olanlara konuşmayı ve yazmayı öğretme.

Okuma yazma bilmeme: 16 yaşın üzerinde olup, Fransızca eğitim almış ancak yazma becerileri ve temel becerileri zayıf olanlara günlük hayatlarını kolaylaştırmak için eğitim.

1.2.1 Paris'te belediyenin yetişkinlere verdiği kurslar

■ Belediye'nin Yetişkinler İçin Kursları (CMA - Cours Municipaux d'Adultes) nedir?

Belediye'nin Yetişkinler İçin Kursları 18 yaşın üzerinde bireyler için derslerdir. Bu dersler geniş bir kitleye hedeflenmiştir: Fransızca konuşan veya konuşmayan, geldikleri ülkelerde eğitim almış veya almamış insanlar. Eğitim Fransızca öğrenme ve geliştirmeye odaklanmıştır ve meslek hayatında ayrıcalıklı konum gelmeye yardımcı olur: her sene yaklaşık 360 ders.



Nasıl kaydolabilirsiniz?

Yetişkinler İçin Belediye Kursları'nın sunduğu tüm dersler tek bir broşürde gösterilmektedir. Bu broşür Paris şehrinin web sitesinde, ilçe meclislerinin hizmet merkezlerinde ve belediyelerde bulunmaktadır. Eylül ayında ilçe meclislerinde CMA öğretmenlerinin adaylara eğitimini seçmelerinde ve kayıt yaptırmalarında yardımcı olacak açık günler düzenlenir. Broşüre bir kayıt formu eklenmiştir. Usulüne uygun doldurulmuş form postayla seçtiğiniz kuruma gönderilmelidir.

paris.fr (Cours municipaux adultes)

Hangi dersler var?

Dersler normal okul döneminde farklı hızlarda (sömestr: Eylül'den Şubat'a ve Şubat'tan Haziran'a veya yıllık seanslar halinde, özellikle Temmuz'da veya okulların tatil olduğu dönemlerde). Dersler akşam saatlerinde (genelde 18:30 - 20:30 arası) ve bazen gündüz saatlerinde (saatleri değişir) yapılır. Derslerin süresi, her kursta derslerin sayısı 20 ila 180 arasında değişir. Kayıt ücreti alınması öngörülen derslerin sayısına türüne ve zorluk derecesine göre değişir.



Dersler nerede yapılır?

Dersler Paris'in tamamına yayılmış kırk okulda (ilkokullarda ve ortaokullarda) yapılır.

Gündüz yapılan dersler ağırlıklı olarak iki tesiste yapılır:

132 rue d'Alésia 75014 (Alésia metrosu) ve 75 Boulevard de Belleville 75011 (Metro Belleville) adresinde.

Paris'in imkanlarını size sunan, Fransızca öğretmeye adanmış web sitesi: paris.fr ([apprentissage du français](http://apprentissage-du-francais.fr))

1.2.2 Gönüllüler sektörü

Sosyo-dilbilimi Atölyeleri (ASL)

Bunlar yetişkinlerin günlük kullanımı için dil kursları ve eğitim enstitüleridir. Bu dersler Paris'in tüm ilçelerinde derneklerin sunduğu derslerdir.

Derneklerin sunduğu çalışma atölyeleri hakkında nereden bilgi alabilirim?

Her ilçede bulunan dernek evlerinin sunduğu sosyo-dilbilimi çalışma atölyelerini bulmak ve randevu almak için (bkz. sayfa 25) paris.fr sitesi veya [ALPHA Ağ Web Sitesi](http://ALPHA-Agi-Web-Sitesi) "Ile-de-France'ta Fransızca Öğrenme Portalı", Paris'te Fransızca öğreten yerleri arayanlar için bir dizin sunan www.reseau-alpha.org.

Dil kursu etkinlik merkezleri

Etkinlik merkezleri her sene çeşitli yaşlarda yaklaşık 60.000 kullanıcıya dinlenme etkinliklerini sunar. Dil eğitimi, haftalık kurslar veya birkaç günlük dersler sunan 24 merkez. Kayıtlar doğrudan etkinlik merkezlerinde yapılır.

Dil kurslarını sunan eğlence merkezlerinin listesi için bkz. paris.fr sitesi ([centres d'animation](http://centres-d-animation)).

1.2.3 Özel dil eğitimi

■ **16-25 yaş arası gençler için Fransızca dersler:**

"Geleceğin Gençliği" girişimi çerçevesinde Ile de France bölgesinde Fransızca konuşmayan gençler ve okuma yazma bilmeyen gençler için dilbilgisi seviyeleri ölçüldükten sonra kurslar sunulur.

Bölgedeki istihdam imkanları hakkında daha fazla bilgi için www.iledefrance.fr sitesini veya **Paris'teki 7 yerel 7 misyonun birine uğrayın** (İş / Gençlik bölümünde tam listesini görebilirsiniz) (emploi/jeunes)

■ **Yabancı öğrencilerin velileri veya göçmenler için Fransızca dersler:**

"Başarılı Entegrasyon için Okul Operasyonu" parçası olarak yabancı öğrencilerin velilerine veya göçmenlere Paris'in bazı okullarında ücretsiz eğitim verilir. Daha fazla bilgi için okul müdürüne veya Yeni Gelenlerin Eğitim Merkezi Akademisi ve Çocuklar için Paris Akademisi'ne (CASNAV) başvurun.

Profesyonel amaçlı Fransızca kurslar:

"Dil kullanımına giden yollar" Paris Eğitim Müdürlüğü'nün kaynak sağladığı ve meslek öğrenimini geliştirme kurslarıdır. Bu dersler ücretsizdir ve hiçbir imkanı olmayan insanların bu kurslara katılabilmesi için ödemeleri İşe Geri Dönüş Ödeneği (ARE) veya Paris Eğitim Müdürlüğü tarafından ödenebilir.

Daha fazla bilgi için:

Bureau de l'Emploi et de la Formation,
8, rue de Citeaux, 75012

01 71 19 21 20 / 01 71 19 21 22.

Ayrıca, paris.fr sitesinin "Paris'te çalışmak" bölümünde ayrıntılı bilgileri verilen altı İş ve İstihdam Merkezi'nin (MDEE) birine başvurabilirsiniz.

Meslek kursları ve Ile de France'ta verilen meslek kurslarının çeşitleri hakkında daha fazla bilgi için:

www.carif.asso.fr ou www.carif-idf.org



OFFI ayrıca CAI dışında dil kurslarını da verir. (bkz. sayfa 17)

1.2.4 Fransızca'yı özümseme ve bilme



Ocak 2012'den itibaren Fransa vatandaşlığına başvurmak için belirli derecede Fransızca biliyor olmak şart sayılmaktadır. Bu seviye, Avrupa Konseyinin Dillere Referans İçin Ortak Avrupa Çerçevesi (CECRL)'e göre B1 düzeyidir (konuşma).

Bu düzeyde dil bildiğini kanıtlamak için adaylar bir devletin tanıdığı veya Fransız Dili Entegrasyonu (FLI) tarafından yetki verilmiş bir kurumun verdiği sertifikayı ibraz etmek zorundadırlar.

Daha fazla bilgi için bkz.

benimseme:

www.prefecturedepolice.interieur.gouv.fr

1.3 Yerel topluluk hayatına entegre olma

1.3.1 Yakın çevredeki kurullar

122 işçe konseyi bilgi alabileceğiniz ve çevreyi, ilçeyi ve Paris'i ilgilendiren tüm konularda insanlara açık diyalog merkezleridir. Paris şehri Paris'lileri üyelerinin günlük hayata katıldığı, belediye politikalarını yönlendirmede ve dayanışma oluşturmada gerçek bir güce sahip olan yakın çevredeki konseylere katılmaya teşvik eder. Bu şekilde yılda yaklaşık 400 genel kurul gerçekleştirilir ve 4.000 kadar koruyucu danışmanı bir araya getirir. Çoğunluğun kendini ifade etmesi için Paris'te İnternet üzerindeki değişim platformları da artmaktadır.

Mahalle konseylerinin terkihi: Mahalle konseyleri seçilmiş yetkililerden, nitelikli şahıslardan oluşur. Bu konseylerin kurumsal yapısı, terkihi ve çalışma modu ilçeden ilçeye göre değişir. Yaşına veya milletine bakmaksızın tüm Paris'liler gönüllü olarak bir ilçe konseyine üye olabilirler.

Mahalle konseylerinin koordinatörleri hakkında daha fazla bilgi için ilçe belediyelerine başvurabilirsiniz. paris.fr (participez)

1.3.2 Parislilerin diğer toplumlarla buluşması

Avrupa Birliğine üye olmayan² Paris'inin yerel topluluk hayatına entegre olmasını teşvik etmek için ilçelerindeki ve Paris'teki topluluk hayatına karışmalarına fırsat verilir, özellikle aşağıdaki durumlarda:

Topluluk Dışındaki Paris'lilerin Cemiyeti (ACPE) ve ACPE İlçe Merkezi

² Avrupa Birliğine üye olmayan kişi

Bilgi:

Mission Intégration et Lutte contre les discriminations

Ayrımcılıkla Mücadele ve Entegrasyon Bürosu - 01 53 26 69 11



20 ilçe meclisinden 13'ü (2, 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20) ilçelerinde ikamet edip de yerel seçimlerde oy kullanma hakkına sahip olmayan insanların vatandaşlık haklarını savunmayı üstlenmişlerdir. Seçimlere katılabilmek ve oy kullanabilmek için ilçenizin belediye başkanlığının yerel demokrasi bölümüne başvurun.

ACPE merkezinde 20 ilçenin her birinden AB üyesi olmayan ülkelerden gelen yabancıları temsil etmek için **ilçe Meclislerinden toplam 106 üye seçilir**. ACE Merkezi Paris'te Fransızca öğrenmek gibi özel konular için Paris Belediye Başkanı'nın veya onun temsilcisinin katılımıyla Konsey Odasında toplantılar gerçekleştirir.

1.3.3 Toplum hayatı

Dernek nasıl oluşturulur?

Yabancı veya yerli herhangi bir şahıs 1901 sayılı Kanuna göre Fransa'da dernek açabilir. Dernek açmak için Emniyet Müdürlüğü'nün Dernekler Bölümüne aşağıdaki belgeleri teslim etmeniz gerekir:

- **Düz bir kağıda yazılmış** (aslı ve fotokopisi) dilekçe, bu dilekçeyi derneğin tüm yetkilileri imzalamalı ve şunlar belirtilmelidir: derneğin adı, hedefi, kayıtlı olduğu adres, yöneticilerinin listesi (başkanı, sekreteri, kasieri gibi) yöneticilerin isimleri, uyruğu, mesleği, ikamet adresi ve dernekteki görevi ayrıntılı bir şekilde belirtilerek yazılmalıdır.

- **Düz bir kağıda yazılmış dernek tüzüğü**, tarihi belirtilmeli ve yönetim kurulunun bir üyesi tarafından imzalanmalıdır (aslı + fotokopisi).

- **Emniyet Müdürlüğünden** dernekler formunun bir nüshası Resmi Gazete'de yayınlatmak üzere alınacak (Resmi Gazete giderleri: 44€)

Tüzükte veya yöneticilerde herhangi bir değişiklik olması halinde bu durumun Emniyet Müdürlüğüne bildirilmesi gerektiğini unutmayın. Derneğin açılışı ilan edildikten sonra sigorta sözleşmesi (taahhüt) yaptırmanız ve bankada hesap açmanız gerekir.

Emniyet Müdürlüğü

Emniyet Müdürlüğü Teşkilatı

Yönetim Politikaları Bürosu

Dernekler Bölümü

12 quai de Gesvres - 75004 Paris.

Ofise Pazartesi'nden Cuma gününe kadar saat 9:00 - 13:00 arası gidebilirsiniz (Metro durağı Cité veya Chatelet)

0 821 36 19 01

dernekler bölümünün yetkilileriyle saat 14:00 - 17:00 arası görüşebilirsiniz.

■ Nereye gidilmeli?

Paris'liler Derneği Forumu (CAP) topluluk hayatını destekleyen belediye kuruluşudur. Paris'teki derneklere ve proje liderlerine eğitim vermek ve bilgi sağlamak için kaynak temin eden bu merkez aynı zamanda kültürel etkileşim ve dinamik etkinlik merkezidir.

Paris derneklerinin kesişim noktası
181 avenue Daumesnil, 75012 Paris

01 55 78 29 30

Metro durağı: Daumesnil

Tüm hizmetler Pazartesi'nden Perşembe'ye kadar saat 10:00 - 13:00 ve 14:00 - 18:00 arası açıktır. Eğitim merkezi Cuma günleri saat 14:00 - 17:00 arası açıktır.

Les Maisons'ta 20 bölge dernek evleri bulunmaktadır:

Dernek Evleri (MDA - Les Maisons des Associations)

günlük hayatı kolaylaştıran ve şehir sakinlerini yerel toplum hayatı konusunda bilgilendiren derneklere, ilçedeki dernek evi sizi ilçedeki hayatla ilgili bilgilendirir (kurumların katalogu, dernek etkinlikleriyle ilgili bilgiler vb.) ve kendi derneğinizi, kendi projenizi oluşturma konusunda önerilerde bulunurlar (bireysel görüşmeler, belgeler).

Dernek evleri derneğinizi faaliyetini kolaylaştırmak için aşağıdaki hizmetleri sunarlar:

- toplantı odalarını ve ofisleri sağlarlar,
- İnternet erişimi ve yazıcısı olan bilgisayar odasına erişim sağlarlar,
- görüntüleme imkanlarını sunarlar (fotokopi, kağıt bıçağı, cilt makinesi),
- derneğinizi MDA'de kaydettirme imkanı,
- posta kutusu ve güvenlik kasasını temin ederler,
- panolardan ve bültenlerden yararlanma imkanı. paris.fr (hayat)

1. 5, bis rue du Louvre - **01 47 03 69 90**
2. 23, rue Greneta - **01 44 88 58 20**
3. 5, rue Pérée - **01 53 01 76 94**
4. 38, boulevard Henri-IV - **01 44 61 88 80**
5. 4, rue des Arènes - **01 44 08 78 80**
6. 60-62, rue Saint-André-des-Arts - **01 55 42 65 25**
7. 4, rue Amélie - **01 53 59 44 90**
8. 23, rue Vernet - **01 53 67 83 60**
9. 54, rue Jean-Baptiste-Pigalle - **01 49 70 81 70**
10. 206, quai Valmy - **01 40 38 80 70**
11. 8, rue du Général-Renault - **01 55 28 35 90**
12. 181, av. Daumesnil - **01 53 33 51 20**
13. 11, rue Caillaux - **01 56 61 77 60**
14. 22, rue Deparcieux - **01 53 63 31 50**
15. 22, rue de la Saïda - **01 45 30 31 31**
16. 14, av. René-Boylesve - **01 53 92 29 30**
17. 25, rue Lantiez - **01 58 60 16 20**
18. 15, passage Ramey - **01 42 23 20 20**
19. 20, rue Edouard-Pailleron - **01 53 72 89 10**
20. 1-3, rue Frédéric-Lemaître - **01 40 33 33 61**



■ Paris Şehri Ombudsmanı

Paris Şehri Ombudsmanı Paris'li olan veya olmayan herkesin şikayetiyle ilgilenebilir, şu konularda şehir ve ilçe belediyeleriyle görüşebilir: sosyal konutlar, refah, yollar, çevre, kültür, spor, şehircilik vb.

Ombudsmanın anlaşmazlık başvurusunu kabul etmesi için: tüketici daha önce meseleyi halletmeye çalışmış, ancak başaramamış olmalıdır.

Bu ücretsiz ve karşılıklı uzlaşmayla çözülen bir süreçtir.

Paris Şehri Ombudsman'yla nasıl irtibat kurabilirim?

• paris.fr (çevrimiçi başvuru)

• Yazılı olarak ve meselelerin yeterince iyi anlaşılması için gerekli belgelerle birlikte: Claire BRISSET - Médiatrice de la Ville de Paris 100, rue Réaumur 75002

• Paris'teki acil yardım hatlarının biri üzerinden randevu alarak Ombudsman'ın bir temsilcisiyle görüşebilirsiniz. Acil yardım hatlarının yeri, tarihi ve saati: **3975**, Pazartesi'nden Cuma'ya kadar saat 8:30 - 18:00 arası.

paris.fr (rencontrez les représentants de la médiatrice)

Paris Şehri Ombudsmanıyla ilgili bilgileri ilçe belediye başkanlıklarından da alabilirsiniz.

■ Bilgi ve Ombudsman Hizmetleri Merkezi (PIMMS - Les points d'information et de médiation multi services)

PIMMS kullanıcılara en hassas konularda yardımcı olur ve form doldurmalarına, mektup yazmalarına veya biriyle randevu almalarına yardım eder. Bu yapılar diğer kamu hizmetleriyle aynı binaları paylaşırlar: Kanunlara Erişim Merkezleri, Dernek Evlerinin Yerel İstihdamı Programı (PLIE) veya postaneler.

PIMMS 12: 181 avenue Daumesnil (Metro durağı: Daumesnil) **01 44 67 27 00**

PIMMS 15: 22 rue de la Saida (Metro durağı: Porte de Versailles) **01 45 31 65 80**

PIMMS 18: 11 rue de la Porte Montmartre (Metro durağı: Porte de Clignancourt) **01 56 55 50 02**

PIMMS 19: 206 boulevard Macdonald (Metro durağı: Porte de la Villette) **01 40 38 64 65**

PIMMS 20: 15 cité Champagne (Metro durağı: Maraîchers) **01 44 64 00 62**



2. HAYATIN HER SAFHASINDA

2.TOUT AU LONG DE LA VIE



2.1 Paris'te büyüme

2.1.1 Erken çocukluk dönemi

■ Anne ve Çocuk Sağlığı (PMI - La protection maternelle et infantile) :

Anne ve Çocuk Sağlığı hizmetleri bulundukları ortam ne olursa olsun, her çocuğun fiziksel, duygusal ve çevresel harmoni için gerekli ilgiyi görmelerini sağlamak amacıyla herkese açıktır.

PMI merkezleri hafta içi her gün 9:00 - 12:00 ve 13:30 - 17:00 arası açıktır. İrtibat bilgilerini belediyelerin sosyal hizmetler bölümlerinden veya derneklerden alabilirsiniz. Ayrıca, tüm PMI merkezlerinin listesine paris.fr sitesinden erişebilirsiniz (centres de PMI).



Hamile kadınlar için

• PMI anne ve çocuk sağlığı merkezleri (SDA) Paris bölümü her Paris'te her evin anne ve çocuk sağlığı hizmetlerini alabilmesini sağlar. Bu kurum anneliğe adım atmaya hazırlanan tüm hamile kadınları kabul etmek, onların sosyal haklarını güvenceye almak ve doğumuna kaydolmalarına yardımcı olmakla yükümlüdür.

• Hamile kadınlar hamileliklerini gözetim altında tutmak için doğum evlerinde veya genel muayenehanelerde tıbbi incelemeler yaptırabilirler. PMI'ler hamile kadınlar için ebeleri önerir, acil yardım, hamilelik ve emzirme hakkında brifing verirler. Ebeler için acil yardım hatlarının listesini paris.fr sitesinden bulabilirsiniz (sages femmes)

Doğumdan itibaren çocuklar için

• 60 adet Anne ve Çocuk Sağlığı Merkezi'nde (PMI) önleyici tıbbi izleme ve inceleme hizmetleri: PMI danışmanlık merkezleri bebekleri ve 6 yaşa kadar çocukları gözetim altında tutmayı sağlar. Konsültasyon esnasında PMI doktoru çocuğun gelişimini kontrol eder, aşı yapar ve gerekli hallerde ebeveynleri ilgili hizmetlere yönlendirir. Çocuk bakımı hemşireleri anne-babalara bebeklerinin bakımıyla ilgili öneriler verirler (emzirme, diyet, ağırlık vb.)

Çeşitli alanlarda uzmanlardan oluşan ekipler (çocuk bakımı hemşirelerinden, psikologlardan, psikiyatlardan vb.) emzirme konusunda ve çocuğunun sağlığıyla ilgili diğer konularda çalışma yaparlar.

Bu haftalık kabuller uzmanlar eşliğinde diğer çocuklarla ve diğer ailelerle buluşma ve iletişim kurma imkanı sağlarlar.

PMI uzmanları, ebeler ve hemşireler gerekirse ev ziyaretlerinde bulunabilirler.

■ **Kollektif yapılar merkezi:** Birkaç çeşit yapı bulunmaktadır: kreşler, çocuk bakım merkezleri, evde bakım, anaokulları, Paris Habitat anaokulları, çok merkezli yapılar.

• **Kollektif kreşler** 2 buçuk aydan 3 yaşa kadar çocukları kabul ederler. Çocuklar tam zamanlı veya yarı zamanlı olarak kabul edilebilir ve onlarla nitelikli uzmanlar ilgilenir.

• **Günlük bakım aile kreşleri** bireysel ve kollektif kreşlerin bir bileşimidir. Uzmanlardan oluşan bir ekip 2 buçuk aydan 3 yaşa kadar 4 çocuğa evde bakmak için hemşireleri görevlendirir ve onları gözetir. Çocuk bakıcıları her hafta çocuklarla zaman geçirirler ve günlük aile bakımı tesislerinde eğitici etkinlikler düzenlerler.

• **Günlük çocuk bakımı** ebeveynlere çocuk bakımı için sunulan esnek bir seçenektir: 2 buçuk aydan 6 yaşa kadar çocuklar yarı zamanlı olarak alınır. Bu küçük merkezlerin bazılarında öğle yemeği de verilir, dolayısıyla gün boyu çocuklara ev sahipliği yapabilirler.

• **Çocuk bakım merkezleri** 2-4 yaş arası çocuklar içindir. Bu merkezler çocukları anaokuluna geçmeye hazırlarlar.



Küçük yaşlı çocuklara bakan bakım merkezlerinin listesini paris.fr sitesinden bulabilirsiniz (accueil tout-petits)

• **Paris Habitat anaokulları** tamamen Paris Belediyesi'nce finanse edilmektedirler ve sosyal konutlarda bulunurlar. Bu anaokullarında 2 buçuk yaş ila 6 yaş arası çocuklar için müfredat uygulanmaktadır. Bu kurumlarda aileye özgü mali katkı alınır.

• **Çok merkezli yapılar** yarı zamanlı çocuk bakım merkezlerini (kreşler gibi) normal ev gibi bakım merkezleriyle (beşik türü) birleştirirler ve çocuklara daha iyi bakılmasını sağlarlar. Küçük yaşlı çocuklara bakan bakım merkezlerinin listesünü paris.fr sitesinden bulabilirsiniz (accueil tout-petits)

Çocuğumu kreşe nasıl kaydettirebilirim?

Bu merkezlere hamileliğin 6. ayından itibaren ön kayıt yapılır ve doğumdan sonra kaydolunması gerekir. Belediyeye ait kuruluşlara kayıt ilçe belediyelerinde veya genel hizmetler merkezlerinin Aileler Anında Bilgi* (RIF) bölümlerinde yapılır. Günlük çocuk bakımı merkezlerine kayıtlar ilçeden ilçeye göre belediye başkanlığında veya doğrudan kurumun işletmecisinin ofisinde yapılır. Çocuk bakım merkezinin işletmecisi bir dernek ise, doğrudan derneğin başkanına başvuru yapılır. Çocuklara kollektif bakımın yapıldığı tüm merkezlerde ailelerin ödeyeceği para hane geliri baz alınarak Ulusal Aile Ödenekleri Fonu'nun (CNAF) oranlarına göre hesaplanır. Hesaplamayı caf.fr sitesinde yapabilirsiniz. **Doğru seçim yapmanızda yardımcı olması için bkz. www.paris-servicesfamilles.com.fr veya www.mon-enfant.fr.**

*RIF çocuğunuzla ilgili sorun yaşadığınızda başvurabileceğiniz, şu alanlarda bilgili ve uzmanlık sahibi şahısların bulunduğu yerlerdir: erken çocukluk dönemi, okul, dinlenme, sağlık, spor ve kültürel etkinlikler, sosyal hizmetler. Paris'te şu anda bu merkezlerden 12 tane bulunmaktadır: 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14 ve 16 numaralı ilçelerin belediye başkanlıklarında.

■ Bireysel ev

Bu evler grup halinde çocuk bakımlarını tamamlarlar ve ebeveynlere Paris'te çok kapsamlı olanakların tadını çıkarma olanağı sağlarlar.

• **Çocuk bakıcıları** evlerinde birden dörde kadar sayıda çocuğa bakabilirler. Genel Konseyden onay almış bu bakıcılara ebeveynler doğrudan başvurabilirler veya aile bakım merkezleri bu bakıcıların hizmetlerinden yararlanabilirler, bu durumda bakıcılar her hafta çocuklarla zaman geçirirler ve kreşte etkinlikler düzenlerler. Annelerin yardımcıları adı verilen bu çocuk bakıcıları doğrudan ebeveynler tarafından veya aile bakım merkezleri ekiplerince istihdam edildiklerinde PMI sosyal hizmetleri merkezince gözetlenen ve denetlenen kaliteli hizmetleri sunarlar. Bu evler biletlere uygun olacak şekilde esnekliğe sahiptir ve ailelerin ve çocukların ihtiyaçlarına uyarlanabilirler. Doğrudan aileler tarafından istihdam edilen çocuk bakıcıları için ebeveynlerin küçük çocukların eğitmeninin düzenlediği buluşmalara katılmak istemeleri halinde Nöbetleşe Bakım (RAM) imkanı bulunmaktadır. Bölgenizdeki çocuk bakıcılarını listesini bulmak için ilçenizin belediye başkanlığına başvurabilirsiniz.

■ Aile Ödeneği Fonu'nun yardımı: Küçük Çocuklara Evde Bakım Avantajı (PAJE)

Evde bakım veya kişisel bakıcı seçeneğini seçerseniz, sigorta katkı paylarının veya bakıcıya (bakıcılara) ödediğiniz net maaşın bir kısmı karşılanır. Karşılanacak miktar eldeki kaynaklara, çocuğun yaşına (6 yaş altı çocuklar için verilir) ve çalışanın durumuna (aile tarafından, dernek veya şirket tarafından istihdam) göre değişir.

Bu yardımı alabilmek için **Aile Ödenekleri Fonunuza başvurun** veya www.caf.fr Rubrique Petite enfance.

• Anne-babaya çocuk bakımında

yardımcı olacak şahıs tarafından evde bakım: Bir çocuk bakıcısını doğrudan istihdam ederek çocuğunuza evde bakılmasını da seçebilirsiniz. Bu tür bakım için kaydolmaya gerek yoktur ve iki aile birlikte yararlanabilir (paylaşılan bakım).

Belediye Başkanlığı bu sektörü desteklemek için bu seçeneğe başvuran Paris'li ailelere destek olan "Papado" (Küçük Evim Paris) adında bir mali destek sistemini oluşturmuştur, bu kapsamda ailenin yapısına ve gelir seviyesine göre ailelere ayda 100 € - 400 € arası ödenek sağlanır. İki ailenin aynı bakıcıdan yararlanması halinde bu ödenek 2'ye bölünür. Bu yardımı alabilmek için başvurduğunuz zaman Paris'te ikamet ediyor olmanız ve son 5 yılın en az 3 yılında Paris'te oturmuş olmanız gerekir. Paris Belediyesi'nin sizin ilçenizdeki Sosyal Refah Merkezi'ne başvurun.

Ödeneğe başvurmak için paris.fr/allocation-Paris-Petit-a-Domicile (Küçük Evim Paris bölümü) formu indirerek veya Paris Belediyesi'nin sizin ilçenizdeki Sosyal Refah Merkezi'nden formu alarak doldurun. (bkz. sayfa 66/67)

Evde bakım, ailelerin aynı bakıcıyı kullanması hakkında bilgileri, derneklerle, şirketlerle veya istihdam eden ailelerle irtibat kurma bilgilerini paris-servicesfamilles.com.fr sitesinden bulabilirsiniz.

2.1.2 Okul dönemi



■ Çocuğumu okula ne zaman ve nasıl kaydettirebilirim?

Okula kayıt kampanyası her sene 1 Eylül'den Ocak sonuna kadar bir sonraki eğitim senesi için yapılır. Kayıt tarihleri her sene belediye başkanlıklarında, okullarda ve anaokullarında ilan edilir.

Takvime göre o senenin 31 Aralık günü 3 yaşını dolduran ve Paris'te ikamet eden her çocuk anaokuluna kabul edilebilir*. Çocuğunuzu anaokuluna göndermek için evinizin bulunduğu ilçenin belediye başkanlığının eğitim bölümüne hafta içi her gün saat 8:30 - 17:00 ve Perşembe 19:30'a kadar başvurabilirsiniz. Bu süreç tamamlandıktan sonra belediye başkanlığının eğitim bölümü çocuğun hangi kuruluştaki eğitim göreceğini belirten bir kayıt sertifikasını düzenler. Nihai kabul için kayıt sertifikasıyla birlikte okulun müdürüne başvurmalısınız. Çocuğunuzu daha önce bir anaokuluna kaydettirdiyseniz, anaokulunun son senesinde bölgenizdeki ilkokulların birine otomatik olarak kaydedilir. Size postayla bildirim yapılacaktır. Diğer durumlarda (taşınma, okula ilk defa gönderme) Eylül ayının başı ve Ocak sonu arasındaki dönem zarfında evinizin bulunduğu ilçenin belediye başkanlığının eğitim bölümüne başvurmalı ve anaokuluna kayıt süreciyle aynı prosedürü takip etmelisiniz.

*2 yaştan itibaren de kaydetmek mümkündür.

Eğitim 6 - 16 yaş arası herkes için zorunludur, menşesine, sosyal geçmişine, ikamet yerine ve durumuna bakmaksızın her çocuğun hakkıdır. Eğitim kamu okullarında veya özel okullarda alınabilir. Kamu okullarında çocuklar genelde ikamet ettikleri yere en yakın okula kaydolmak zorundadırlar.

■ Liseye giriş

İlkokulda CM2 sınıfında okuyan öğrencilerin ebeveynlerine eğitimi lisede sürdürmekle ilgili bildirim yapılır. Her çocuğa 6. sınıfta bir giriş klasörü verilir. Okul seçme işlemi lisede yapılır. Okulun eve yakınlığı ölçü alınır. Bu dosya doldurularak okul müdürüne gönderilir. CM2 sınıfının 3'üncü çeyreğinde ailelere liseye kayıt prosedürleriyle ilgili bilgi verilir. Eğitim döneminin başında Paris'te oturmak üzere taşınan öğrencilerin durumunu öğrenmek için 94 Gambetta caddesi 75020 adresinde bulunan Paris Akademisine başvurun. Akademinin web sitesinden indirilebilir: www.ac-paris.fr

■ Fransa'ya yeni gelmiş çocukların okula girmesi

Fransızca konuşmayan veya öğrenci değişimi kapsamında Paris'e "gelen öğrenciler" kayıt başvurusu yapmadan ve Paris'te bir okul seçmeden önce yaşlarına göre ilçe belediye başkanlığına veya CASNAV'a (Yeni Gelen ve Öğrendi Değişimi Kapsamında Gelen Öğrencilerin Eğitimi Akademik Merkezi) başvurmalarıdır.

Kayıt prosedürü çocuğunuzun yaşına bağlı olarak değişir

Çocuğunuz 12 yaştan daha küçük ise (ebeveyni veya vasisi olarak) belediye başkanına bizzat başvurun. Çocuğunuz evinize en yakın okulda hazırlık sınıfına (CLIN) kaydedilecektir. 12 yaşın üzerindeki çocukların kaydı eğitim dönemi esnasında doğrudan CASNAV'da yapılır. Okul seçerken mümkün olduğunca evinize yakın olmasına dikkat edilir.

CASNAV: 9:30 - 17:30 arası telefon üzerinden yardım hattı **01 44 62 39 81** ve yeni gelen öğrencilerin kabulü Salı ve Cuma günleri 9:00 - 12:00 arası 44 rue Alphonse Penaud 75020 adresinde
Metro durağı: Saint Fargeau **01 44 62 39 81**

Kantine kaydolma

Kantine kaydolma ve yemeklerin ödemesi kamu okullarında okul müdürünün belirlediği şartlar çerçevesinde ilçeye göre farklı şekilde yapılır. Yemek fiyatı okul muhasebesi tarafından ailenin geliri baz alınarak hesaplanır (CAF aile katsayısı). 2012-2013 eğitim yılında fiyatlar 0.13 € ve 5,10 € arasında değişmektedir. Kolejlere kantine kayıt okulda yapılır. Fiyatlar diğer okullardaki fiyatlarla aynıdır.



2.1.3 Dinlenme zamanı

■ Çocuğum derslerden sonra ne yapabilir?

Kreşlerde verilen hafif yemekler tam küçük çocukların ihtiyaçlarına uygun olarak düşünülmüştür. Ayrıca, saat 16:30-18:30 arası animatörler dinlendirici ve eğitici etkinlikler (masal anlatma, şarkı söyleme, vücut diliyle ifade ve sanatsal çalışmalar vb.) düzenlerler. Haftalık seansların sayısı çeyreğin başında tüm çeyrek için seçilir ve kayıt okul müdürünün odasında yapılır. Şehirdeki tüm ilkokullarda derslerden sonra saat 16:30-18:00 arası etüd yapılır.

Teneffüsten ve öğle yemeğinden sonra çocuklar öğretmenlerin ve belletmenlerin gözetimi altında ödevlerini yaparlar. Her iki ayda bir kayıt yapılır ve kayıtlar okul müdürünün odasında yapılır. Ödemeler her seans için sabittir: kayıt esnasında haftalık seansların sayısını sizin isteğiniz doğrultusunda belirliyoruz. Ücretler ailenizin geliri baz alınarak belirlenir.

■ Eğitim dönemi esnasında istirahat

Çocuklara ders saatlerinin dışında çok çeşitli etkinlikler sunulur

- Derneklerin yönettiği ve Paris Belediyesi'nin desteklediği **34 sosyal merkez** çeşitli etkinlikleri sunar: dinlenme, özel ders, kültürel etkinlikler, eğlence vb. Daha fazla bilgi için bkz. paris.centres-sociaux.fr.

- **Dinlenme merkezleri** anaokulunda, ilkokulda ve lisede okuyan çocuklara Çarşamba günleri ve tatil günleri çeşitli sanatsal, kültürel ve sportif etkinliklerle sunarlar (modelleme, tiyatro, video, hikayeler veya bisiklet kullanma, ormanda piknik yapma veya müzeleri, gösterileri ziyaret vb.). Dinlenme merkezlerine ilk defa katılan çocukların ebeveynleri kabul esnasında yönetimin istediği formatta bir form doldurmalıdırlar (8:20-9:00 arası). Ayrıca, çocuklar tatil dönemleri için ön kayıt yaptırmalıdırlar. Ön kayıt tarihleri dinlenme merkezlerinde ilan edilir. İstedığınız dinlenme merkezlerinin listesini paris.fr sitesinde bulabilirsiniz (loisirs-activites-enfants).

- **Etkinlik merkezleri** Paris'in tamamına yayılmıştır ve herkese açıktır, dans, spor, sanat, tiyatro, el sanatları, müzik, IT, multimedya, çevre vb. gibi birçok alanda uygun ücretlerle geniş kapsamlı etkinlikler ve performanslar sunarlar. Tüm yıl boyunca açık bu merkezler en küçük çocuklar dahil okul tatillerinde kurslar, geziler, yürüyüşler düzenler ve çocukların ufuklarını genişletir. Tüm etkinlik merkezlerinin listesini paris.fr ([centres d'animations](http://centres-d-animations)).

- **Les Ateliers Bleus** gözetim altında çalışmaya alternatif olarak kamu ilkokullarına kültürel, bilimsel veya spor kurslarını sunarlar. Bu kurslar yılda 30 seans olacak şekilde tatil günleri hariç Pazartesi, Salı, Perşembe ve Cuma günleri saat 16:30-18:00 arası verilir. Ateliers Bleus kayıtları eğitim döneminin başında okul müdürü tarafından yapılır, çocuk bir senede 30 kursa katılacak şekilde haftada bir veya iki kola yazılır. Aylık planlar 1 ay için haftalık seanslar baz alınarak hesaplanır. Ücreti ailenizin gelir seviyesine bağlı olarak değişir. Bakınız paris.fr (ateliers-bleus).

■ Facil'Familles

Bu nedir? Facil'Familles Paris Belediyesi'nin sunduğu etkinliklere erişimi kolaylaştırır. Bu sistem ailelere çocuklarının etkinliklerini genel gözetim altında tutmayı, İnternet üzerinden sadeleştirilmiş prosedürleri, ailenin tüm üyelerinin etkinlikleri için tek bir fatura ve çok çeşitli ödeme yöntemlerini sunar (doğrudan ödeme, İnternette kredi kartıyla ödeme, çek, CESU ön ödeme, dinlenme ve çalışma merkezlerinde ödeme, ilçe belediye başkanlıklarında nakit ödeme). Facil'Familles bugüne kadar dinlenme merkezleri, anaokulu yemekleri, etüdler, kol çalışmaları ve keşif sınıfları, Paris'te dersler gibi okul etkinlikleriyle ve müfredat dışı etkinliklerle ilgilenmektedir, ama aynı zamanda konservatuarlar ve sanat atölyeleriyle ilgilenmektedir.

Facil'Familles'e kayıt yaptırmaya gerek yok: çocuğunuz şehirdeki kamu okullarının birinde okuyorsa, dinlenme merkezine katılıyorsa veya konservatuara veya Paris'teki Sanat Okullarından birine katılıyorsa otomatik olarak kaydedilir paris.fr/facilfamilles.

■ Oyuncak kütüphaneleri

Oyuncak kütüphaneleri yetişkinlerle çocukların gelip birlikte oynayabilecekleri veya oyuncakları ödünç alabilecekleri merkezlerdir. Bu merkezlerde çok çeşitli seçenekler (3000'den fazla oyuna atıf) ve oyuncak kütüphanelerinin işletmecilerinin uzmanlığı bulunmaktadır. Bu kütüphaneler ailelere evlerinden dışarıda ve evlerinde birlikte zaman geçirmeleri için tasarlanmıştır. Sadece 6 yaş üzeri çocuklar kabul edilir.

Nasıl kaydolabilirsiniz?

Oyuncak kütüphaneleri bu iş için Paris Belediyesi'nce maliyeleştirilen fonlar dahil dernekler tarafından işletilir, kayıtlar kütüphanelerde yapılır fiyatlar dernek başkanı tarafından belirlenir. Açılış saatleri kuruluşa göre farklılık arzedebilir.



LUDOTHEQUE NAUTILUDE

2 rue Jules Verne 75011
(Metro durağı: Belleville veya Goncourt)
01 48 05 84 24

Biblio-LUDOTHEQUE NATURE

Pavillon 2 Parc floral 75012 Paris
(Metro durağı: Château-de-Vincennes)
01 71 28 50 56.
Kütüphaneye giriş ücretsizdir, ancak 6 Haziran - 21 Eylül arası Çarşamba, Cumartesi ve Pazar günleri ve etkinlik ve konser günleri otoparka giriş ücreti ödenmelidir.
Tam fiyat: 5 €
İndirimli fiyat (7-26 yaş arası, büyük aileler): 2,50 €
7 yaş altı çocuklar için ücretsizdir

LUDOTHEQUE du LOREM

4, rue des Mariniers 75014
(Metro durağı: Porte de Vanves)
01 45 43 18 57

LUDOTHEQUE "TERRE DES JEUX"

37 rue Pajol 75018
(Metro durağı: La Chapelle)
Yakında 54 rue Philippe de Girard 75018
Paris adresinde tekrar açılacak

LUDOTHEQUE "PLANETE JEUX"

21, rue Ordener 75018 Paris
(Metro durağı: Marx-Dormoy)
01 42 51 71 51

LUDOTHEQUE DU CENTRE SOCIAL ENS

2, rue de Torcy 75018 Paris
(Metro durağı: Marx-Dormoy)
01 40 38 67 29

LUDOTHEQUE "CHEZ LUDO" CENTRE SOCIAL CROIX ST SIMON

125, rue d'Avron 75020
(Metro durağı: Maraîchers veya Pte de Montreuil)
01 44 64 20 30

■ Gençler için kütüphaneler

40 okulda gençler için koleksiyonlar sunulmaktadır (kitaplar, CD, DVD) ve 10 kütüphane tamamen gençlere ayrılmıştır.

Nasıl kaydolabilirsiniz?

Kimlik ibraz etmek suretiyle bireysel olarak kayıt yapılır. Kayıt formu tüm okullarda ve www.bibliotheques.paris.fr sitesinde bulunmaktadır.

Tüm kütüphanelerden ancak bir kayıt adına ödünç alınabilir.

■ Tatillerde:

"Arc-en-Ciel" tatiller:

4-16 yaş arası Paris'lilere çok çeşitli gezi yerleri, kültürel veya sportif etkinlikler sunulur: Doğa ve çevre gezileri, çok çeşitli spor etkinlikleri, dalma, su sporları, binicilik, dağcılık, mağaracılık, astronomi, havacılık, sanatsal ifade, tiyatro, sirk vb. Tatiller Temmuz ve Ağustos aylarında 5 veya 12 günlük dönemler için düzenlenir.

Kimler ve nasıl kayıt yaptırabilir? Sadece 4-16 yaş arası ve ebeveynleri Paris'te oturan çocuklar kaydolabilir. Kayıt yaptıran her çocuk süresi ne olursa olsun sadece bir defa tatile katılabilir. Kayıt için belirlenen son tarihten önce paris.fr sitesinde bir form doldurulmalıdır (Arc-en-ciel).

Bibliothèque Isle-Saint-Louis

21, rue Saint-Louis-en-l'Île 75004

Metro durağı: Sully Morland

Bibliothèque l'Heure Joyeuse

6-12 rue des Prêtres Saint-Séverin 75005

Metro durağı: Cluny Sorbonne

Bibliothèque Courcelles

17 ter avenue Beaucour 75007

Metro durağı: Ternes

Bibliothèque Diderot

42, Daumesnil caddesi 75012

Metro durağı: Gare de Lyon

Bibliothèque Gutenberg

8 rue de la Montagne d'Aulas 75015

Metro durağı: Lourmel

Bibliothèque Colette Vivier

6 rue Fournayron 75017

Metro durağı: Brochant

Bibliothèque Maurice Genevoix

19 rue Tristan Tzara 75018

Metro durağı: Porte de la Chapelle

Bibliothèque Benjamin Rabier

141, Flandre caddesi 75019

Metro durağı: Crimée

Bibliothèque Crimée

42-44 rue Petit 75019

Metro durağı: Laumière

Bibliothèque Mortier

109 Mortier bulvarı 75020

Metro durağı: Porte des Lilas



Paris Plages 2002 yılından bu yana Paris Belediye Başkanı'nın öncülük ettiği bir faaliyet. Her sene Temmuz ayından Ağustosun ortasına kadar Seine nehrinin sağ tarafındaki yaklaşık 3,5 km sahil yolu ve Place de l'Hôtel-de-Ville ve çevresindeki la Villette gibi yerler, kumsallar ve yeşillikler, palmyeler gibi yerler oyunlara ve sporlara açılır. Buralara erişim ücretsizdir.

2.1.4 Aileler için avantajlar

■ Eğitim yardımı

Okul ödeneği:

Bu aile ödeneği tarafından çocuğunuzun yaşına bağlı olarak ödenir (6-18 yaş arası). Miktarı 356,20 € -388,87 € arasında değişir.

www.caf.fr

Yatılı okul ödeneği:

Paris Müdürlüğü ailelere 4 yaş üzeri çocukları için yatılı okul ödeneği sağlarlar. Müdürlük bir hibe vermek suretiyle mali olarak katkıda bulunur, bu yardım bazı partner okullarda daha iyi gözetim ve sosyo-egitim imkanlarını sunar. Çocuğunuzun bu yardım parasını alabilmesi için sosyal hizmet kurumuna başvurabilirsiniz. Çocukların kabul edilmesine uzmanlardan oluşan bir komite karar verir. Burs doğrudan okula ödenir.



■ Paris Şehrinin Sunduğu Avantajlar

Paris Forfait Familles: Paris Belediyesi 3 ve daha fazla çocuğu olup ta geliri 3000 € altı olan ailelere 305 € ve geliri 3001-5000 € arası olan ailelere 200 € ödenek sağlar.

Paris Pass Familles: Bu ücretsizdir ve hiçbir şart aranmaz, en az üç çocuğu olan veya engelli bir çocuğu olan ailelere kaynak sağlanır. Bu hizmet belirli altyapı ve belediye hizmetlerine uygun ücretlerle erişim sağlar. Bu yardımı alabilmek için başvurduğunuz zaman Paris'te ikamet ediyor olmanız ve son 5 yılın en az 3 yılında Paris'te oturmuş olmanız gerekir.

Paris Belediyesinin sizin ilçenizdeki Sosyal Refah Merkezi'nden "Paris Forfait Familles" ve "Paris Pass Familles" hakkında daha fazla bilgi alabilirsiniz.

■ CAF Bursları

gelir seviyenize ve aile durumunuza bakmaksızın aile yardımı ödeneklerini alabilirsiniz.

Aile ek ödeneği: Hepsı 3 yaş üzeri en az üç çocuğunuz varsa ve geliriniz belirli bir seviyeyi geçmiyorsa aile ek ödeneğini almaya hak kazanabilirsiniz.

"Dinlenme zamanı yardımı" hakkı: CAF size ve çocuklarınıza tatillerde mali olarak yardımcı olur. Senet şeklinde verilen bu yardım belirli şartlara tabidir.

www.caf.fr

2.2 Paris'te Yaşlılık

2.2.1 Emeklilik hakları



Daha önceki mesleğinize bağlı olarak çeşitli emeklilik fonlarından yararlanabilirsiniz. Çalışanların emeklilik işlemlerini la Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse (CNAV), çiftçilerin emeklilik işlemlerini la Mutualité Sociale Agricole (MSA), tüccar ve zanaatkarların emekliliğini le Régime Social des Indépendants (RSI) yönetir.

Alacağınız emeklilik maaşının miktarı bir veya birkaç emeklilik sigortasına devam etme sürenize, ortalama yıllık gelirinize ve emekli olduğunuz yaşa bağlı olarak değişir. Katkı payıyla sonuçlanmış ertelenmiş maaşlar, emeklilik sigortası döneminde çalışmaya ara verme (hastalık, doğum, işsizlik vb.) ve emeklilik için geçerli sayılan çeyreklerin sayısı gibi konularla ilgili bilgi için Ulusal Emeklilik Fonu'na (CNAV) başvurabilirsiniz. Kariyer kayıtlarını herhangi bir yaşta ücretsiz olarak alabilirsiniz.

Bilgi için:

Yaşlılıkta Ulusal Sigorta Sistemi au

0 821 10 12 14 (0,12 € dk.)

Caisse des dépôts et Consignations

CDC Merkez ofisi 67, rue de Lille 75007

Emeklilik Şubesi

2, avenue pierre Mendès-France

75013 **01 58 50 00 00**

Établissement de Paris

77, avenue de Ségur 75714

Cedex 15

AGIRC-ARRCO (Ek Emeklilik) 16-18 Rue

Jules César 75 012 Paris **01 71 72 12 00**

Daha fazla bilgi için aşağıdaki web

sitelerini ziyaret edebilirsiniz:

www.retraite.cnnav.fr / / www.cdc.retraites.fr

www.agirc-arrco.fr

2.2.2 Çocuk bakımı kuruluşları ve bilgiler

Paris'te yaşıyorsunuz ve durumunuz ne olursa olsun, evinize en yakın kurumlar sizi bilgilendirmek, yönlendirmek ve size destek olmak üzere yanınızdadır. Tüm bu hizmetler ücretsizdir.

■ CLIC PARIS ZÜMRÜTÜ

Paris Departmanı Paris sınırları içinde Yerel Bilgiler ve Yaşlılık Hastalıkları Koordinasyonu Merkezleri'ni (CLIC) oluşturmuştur. Paris Zümrütü adı verilen CLIC yaşlı insanlarla, onların aileleri ve topluluklarıyla ilgilenir. Örneğin, yaşlılıkla ilgili bilgileri sağlarlar, hizmetler ve ödenekler konularında insanların çabalarına destek olurlar. Aynı zamanda yaşlıların ihtiyaçlarını değerlendirmek ve ilgili tıp uzmanları ve sosyal yardımlaşma dernekleriyle birlikte bir destek planını geliştirmekle yükümlüdürler.



Paris CLIC İrtibat Bilgiler:

CLIC Paris Émeraude Paris Centre

(1., 2., 3., 4., 5. ve 6. bölgeler)
"Paris Zümrütü / CLIC Paris Merkezi" derneği tarafından yönetilir
48 rue Saint André des Arts – 75006
Metro durağı: St Michel **01 44 07 13 35**

CLIC Paris Émeraude Paris Sud

(13. ve 14. bölgeler)
"Paris Zümrütü
Merkezi / CLIC Güney Paris" derneği tarafından yönetilir
20 rue de la Glacière - 75013
Metro durağı: Gobelins **01 45 88 21 09**

CLIC Paris Émeraude Paris Ouest

(7., 15. ve 16. bölgeler)
"Paris Zümrütü
Merkezi / CLIC Batı Paris" derneği tarafından yönetilir
8, rue Fallempein-75015
Metro durağı: Duplex **01 44 19 61 60**

CLIC Paris Émeraude Paris Nord Ouest

(8., 17. ve 18. bölgeler)
Bretonneau hastanesi tarafından yönetilir
(Kamu Yardımı – Paris Hastaneleri)
3 Place Jacques Froment 75018
Metro durağı: Guy Moquet **01 53 11 18 18**

CLIC Paris Émeraude Paris Est

(11., 12. ve 20. bölgeler)
Rothschild hastanesi (Kamu Yardımı – Paris Hastaneleri) ve "Saint Simon Haçı Çalışmaları" Vakfı tarafından yönetilir
55 rue de Picpus – 75012
Metro durağı: Nation **01 40 19 36 36**

CLIC Paris Émeraude Paris Nord est

(9., 10. ve 19. bölgeler)
Paris Belediyesi'nin Sosyal Refah Merkezi ve "Union Retraite Action" derneği tarafından yönetilir.
126 quai de Jemmapes - 75010
Metro durağı: Château Landon **01 40 40 27 80**

■ **Sosyal Refah Merkezi şubeleri:** Kurumun temsilcileri sizi karşılayacak, yönlendirecek, bilgilendirecek ve çabalarınıza destek olacaklardır:

- belirli şartlar altında merkezi hükümetin ve ilçe belediyelerinin yardımlarından pay alma hakkınızı savunma (gelir tavanı, Paris'te bulunma süreniz vb.);
- yaşlıların ve engellilerin tesislerden yeterince yararlanabilmelerini sağlama (kulüpler, Émeraude restoranları, konutlar);
- ilçe sosyal hizmetlerine hızlı erişim;
- ilgili sosyal kurumlara yönlendirme.

CASVP yardımı sizi destekler...

- Konut giderlerinizi azaltın: Paris Konutları
- Ek kaynaklardan yararlanma: Paris Dayanışması
- Üye aidatlarının bir kısmını karşılıklı (ek sağlık yardımı) yardımlaşmaya ayırma: Paris ek sağlık yardımı
- Ekonomik toplu taşımacılığıyla yolculuk edeceksiniz: Émeraude tarifi, Améthyste tarifi
- Evde bakım ödenekleriyle günlük hayatınızı kolaylaştırın: evde bakım, uzaktan alarm, yemek, pedikür, kuaför

■ **Sosyal Kafeler**

Sosyal sektör çalışanları, genç çalışanlar ve gönüllüler yaşlılara, özellikle göçmen yaşlılara yardımcı olurlar, sorunlarını dinlerler ve günlük hayatlarında haklarına erişimlerini kolaylaştırırlar.

CASVP size şu konularda da yardımcı olabilir...

- Durumunuzu değerlendirdikten sonra geçici mali sıkıntılarınızı çözme ve öngörülemeyen zorluklarda yardımcı olma: olağandışı ödenek, konut dayanışması fonu
- Émeraude restoranlarında en iyi fiyatlarla eviniz yakın yerde yemek: Émeraude restoranlarına erişim
- Dinlenme, kültür ve kulüp aktivitelerine erişim
- Evinizi geliştirme ve uyarlama: evinizi iyileştirmede yardım,
- Tesislerimizin birinde kalmak için yeni bir yer seçin: CASVP tesislerinde ikamet için kabul (apartman konutları, hizmet verilen evler, evde bakım ve bakım evleri)
- Ödenek için başvuru dosyanızı hazırlama

CASVP şubelerinin adresleri için 66./67. sayfalara bakın

İrtibat Bilgileri:

Belleville sosyal kafesi www.cafesocial.org

7 rue de Pali-Kao 75020

01 40 33 25 25

Dejean sosyal kafesi www.cafesocial.org

1 rue Dejean 75018

01 42 23 05 93

FARABI Merkezi

5, rue Louis Blanc, 75010

01 45 96 04 06

L'arbre à palabres

21 rue Mathis 75019

İstismar:

ALMA Paris derneği yaşlı Paris'lilerin ve onların ailelerinin sorunlarını bilgileri gizli tutmak suretiyle dinler ve çözüme yardımcı olur. Dernek bireysel durumları değerlendirir, psikolojik destek sağlar, kişisel tedavi hizmetlerini verir ve istismara uğrayanların durumlarını gözetler. **01 42 50 11 25** numarayla arayın (istismara uğramanız halinde sizi hatırlayabilmemiz için irtibat bilgilerinizle birlikte cevap makinesine mesaj bırakın). Yaşlıların ve / veya engellilerin sorunlarıyla ilgilenen yerel bir platforma (AFBAH) **0 810 600 209** numaradan ulaşılabilir (sabit hattan yerel arama ücretlidir). Pazartesi'nden Cuma'ya kadar saat 9:00-17:00 arası açık bu hizmet ALMA Paris'le işbirliği içinde çalışır, Paris'te haber verilen tüm durumlarla ilgili bilgileri aktarır. Daha fazla bilgi için www.alma-france.org adresine bakın veya **3975** numarayla arayın (sabit hattan yerel arama ücretlidir).

2.2.3 Mali yardım

Mümkün olan en iyi evde yaşamanız, en iyi hizmetleri ve evde desteği almanız için Paris Departmanı, Paris Belediyesi ve diğer kurumlar tarafından çeşitli yardımlar verilebilir.

Mali yardım ve uygulama planları hakkında ayrıntılı bilgi için Paris Belediyesi Sosyal Refah Merkezi'ne ve oturduğunuz yere bağlı olarak CLIC ParisEmeraude şubesine uğramanız önerilir.

Evde bakım:

Evlerinde veya barınma kurumlarında mali yardıma ihtiyacı olan yaşlılara mali yardımda bulunmak için belirli şartlara tabi olarak ve eldeki konut kaynaklarına göre çeşitli mali yardımlar verilebilir.

En önemlileri:

- **L'allocation Personnalisée d'Autonomie** (APA) yaşlı insanlara ev desteğinde bulunmak için masraflarını karşılama. Ödenek miktarı imkanlarınıza ve kendi kendinizi idare etme yeteneğinizi kaybetmenizin tıp ekibi tarafından belirlenmiş seviyesine göre değişir.
- **Departmanın ödediği yasal refah** (ASL - L'aide sociale légal) ödeneği düşük gelirli insanların evde veya barınma kurumunda giderlerini karşılamak için yardım almalarını sağlar.

• **"Paris Evimiz" kartı** günlük hayatta belirli şeyleri yapmak için desteğe ihtiyacı olan veya gözetim altında bulunmaları gereken 65 yaş üzeri (veya iş göremez oldukları belirlenen 60 yaş üzeri) yaşlılara destek sağlayan tarifiedir. Gelir seviyenize bağlı olarak ücretsiz de verilebilen bu kart sayesinde belirli şartlar altında uzaktan alarm, yemek, ayak bakımı, kuaför giderleri gibi çeşitli Evde Bakım avantajları için hak kazanabilirsiniz.

Paris Belediyesi'nin sizin ilçenizdeki Sosyal Refah Merkezi'ne başvurun.

Ayrıca, kendi kendinizi idare etme yeteneğinizi kaybetmeniz veya özürlülük halinde şehir belediyesi size evinizi iyileştirmek için mali yardım sağlar, yardımın miktarı gelirinize ve ihtiyacınıza olan işlerin miktarına bağlı olarak değişir.

Bilgi için

Pact Paris-Hauts de Seine
29, rue Tronchet - 75008 Metro durağı:
Madeleine
01 42 66 35 98

Konut yardımı

• **Paris'te Yaşlılar İçin Konaklama** şehirde 3 seneden daha uzun süreyle ikamet eden ve gelirinin %30'undan fazlasını ev kirasına harcayan, aylık geliri 1.100 € altında olan (yalnız yaşayanlar ve çiftler) veya 1.600 € altında olan (1 çocuklu çiftler) içindir. Maksimum yardım miktarı yalnız yaşayanlar için aylık 80 € çocuksuz çiftler için aylık 90 € tutarındadır.

Bilgi: ilçe belediyesinin CASVP bölümü

• **Sosyal Konut Tahsisi** (ALS - L'allocation de logement à caractère social) veya Bireysel Konut (APL - 'aide personnalisée au logement) hizmetleri Aile Ödeneği Fonu (CAF) tarafından finanse edilen hizmetlerdir.

Ev kirasını veya bir kurumda kalmanın maliyetini azaltmaya yardımcı olurlar. Yaşına, evlilik ve aile durumuna, konut türüne bakmaksızın sınırlı gelire sahip herkes bu hizmetten yararlanabilir.

Aile Ödeneği Fonu'ndan (CAF) bilgi alabilirsiniz.

• **Kendi Kendini İdare Etme eteneğini Kaybetmiş Şahıslara Yardım Tahsisi** (APA - Allocation Personnalisée d'autonomie) kurumu kendi kendini idare etme yeteneğini kaybetmekle ilgili sorunların üstesinden gelmek için EHPAD yaşlı insanların bakımevlerinde (tıbbi kuruluşlarda) kalma maliyetlerinin belirli bir kısmını finanse eder.

• **Yaşlı insanlara evde bakım ödeneği** evinde 75 yaş üzeri bir veya birkaç kişi bulunduran ailelere yaşlıların bakımında yardımcı olmak için verilir.



2.3 Paris'te bir engelli olmak

Sizi daha iyi bilgilendirme ve sorularınızı yanıtlama, ihtiyaçlarınızı değerlendirme ve karşılama, haklarınızı tanıma ve adımlarınıza öncülük etme, tüm bunları (Özürüllükte Tazminat Ödeneği (PCH - Prestation de compensation du handicap), engelli Çocuklara Eğitim Ödeneği (AEEH - Allocation d'éducation de l'enfant handicapé), engelli Çalışanların Haklarını Tanıma (R.Q.T.H - parcours de scolarisation, carte d'invalidité), kurslara kayıt, engellilik kartı) gibi imkanlarla bir arada sunan Paris Engelliler İdaresi'dir (MDPH - Maison départementale des personnes handicapées de Paris).

Tek bir adreste:

MDPH 75: 69 rue de la victoire 75009.
Pazartesi'nden Perşembe'ye kadar saat 9:00-16:00 arası (Çarşamba günleri 17:00'ye kadar) açık. Cuma günleri kapalı (sadece randevuyla gidilebilir) Metro durağı: Peletier

0 805 80 09 09

(sabit hattan ücretsiz arama), Pazartesi - cuma günleri arası saat 9:00-16:00 arası (Çarşamba günleri 17:00'ye kadar).

E-posta: contact@mdph.paris.fr

Engelli çocukların ebeveynleri engelli Çocukların Ebeveynlerine Destek ödeneği sayesinde Paris Belediyesi'nden mali yardım alabilirler. Bu yardım aylık 153 € tutarında olup, aylık geliri 5000 € üzerinde olmayan ebeveynlere verilir.

Bu yardımı alabilmek için başvurduğunuz zaman Paris'te ikamet ediyor olmanız ve son 5 yılın en az 3 yılında Paris'te oturmuş olmanız gerekir.

Notlarım

[illegible]

3. BAKIM

3. SE SOIGNER



3.1 Nerede tedavi olunabilir?

3.1.1 Kamu Hastaneleri - Paris Hastaneleri ve Sağlık Kuruluşları Les hôpitaux de l'Assistance publique - Hôpitaux de Paris et les centres de santé

AP-HP hastaneleri yoksul insanların sağlık sistemine ve sosyal destek ağlarına erişimini kolaylaştırmak için acil hizmetleri, ayakta tedavi, aynı zamanda Bakıma Erişim Yardım Hattı (PASS) hizmetlerini sağlarlar. Hastanelerin listesini www.aphp.fr sitesinde, PASS hakkında bilgileri www.aphp.fr/site/cartes/pass.htm sitesinde bulabilirsiniz.

Herkese açık bu sağlık kuruluşları genel uzmanlarla konsültasyon, radyoloji, ultrason, bakım, dişçilik ve diğer bakım türlerinde hizmet vermektedirler. Paris'teki sağlık kuruluşlarının listesini ve verdikleri hizmetlerle ilgili bilgileri www.centres-sante.paris.fr sitesinden bulabilirsiniz.

Tüm sağlık merkezleri kanun uyarınca birinci dereceli şahıstan ücret almalı, üçüncü taraf ödeyiciler genelde belirli karşılıklı yardımlaşma çerçevesinde destek sağlar.

Resepsiyonda bu avantajlardan yararlanma hakkınızı belgeleyen Sésame Vitale kartınızı ve sigorta kartınızı ibraz etmelisiniz.



3.1.2 Hamillik, gebeliği önleme ve cinsellik

- **PMI - Le service Protection Maternelle et Infantile Anne ve Çocuk Sağlığı Hizmeti (PMI)** hamile kadınlar ve 6 yaş altı çocuklar için konsültasyonları ve hastalığı önleyici tıbbi ve sosyal desteği organize eder. (Bkz. sayfa 28)

- **Aile Planlaması ve Eğitim Merkezi (CPEF - Centres de planification et d'éducation familiale)**

21 Aile Planlaması ve Eğitim Merkezi cinsellik, gebeliği önleme, cinsel yolla bulaşan hastalıklar (IST), hamileliği gönüllü sonlandırma (IVG: kürtaj) ve kadınlara uygulanan şiddet (evde ve aile içi şiddet, zorla evlilik ve kadınların cinsel organlarına zarar verme) gibi konularda destek sağlar. CPEF Paris'te küçük yaşlı çocuklara, sigortasız insanlara ve bilgilerinin gizli kalmasını isteyen herkese ücretsiz tıbbi konsültasyon, görüşme yapar ve öneriler verir. Bkz. www.paris.fr (Les centres de planification et d'éducation familiale)

- **Gebeliği önleme ve cinsellik**

Cinsellik ve Gebeliği Önleme **0 800 803 803***. Bu acil yardım hattı gebeliği önleme, kürtaj ve genel olarak cinsellik hakkında bilgi, tavsiye veya yönlendirme isteyen tüm Paris'lilere açıktır.

* Ücretsiz ve anonim arama



3.1.3 Aşı, görüntüleme ve destek merkezleri

- **Aşı:**

Paris Belediyesi'nin aşı merkezleri yetişkinlere ve 2 yaş üzeri çocuklara zorunlu ve/veya önerilen aşıları ücretsiz olarak sağlar. Aşı kliniklerinin listesini şu siteden bulabilirsiniz: paris.fr (santé)

Lütfen unutmayın: 6 yaşından küçük çocukların aşıları ebeveynlerinin seçimine göre Anne ve Çocuk Sağlığı Hizmetleri'nde (PMI), doktoru ziyaret ederek veya aşı merkezlerinde yapılır.

■ Önleme ve test:

Tıp uzmanlarından oluşan ekipler sorunları dinler, bilgi ve bakım sağlar, belirli hastalıklar için test (verem, AIDS, cinsel yolla bulaşan hastalıklar vb.) yapar veya hastalığı önleyici uzmanlar inceleme yaparlar (kardiyoloji, dermatoloji, jinekoloji vb.). Konsültasyon alabilir, tıbbi bakımdan yararlanabilir, ücretsiz ve anonim test yaptırabilirsiniz. Sağlık merkezleri (CMS), anonim ve ücretsiz test merkezleri (CDAG), bilgilendirici konsültasyonlar, Cinsel Yolla bulaşan Hastalıkları Test ve Teşhis (CDDIST), Bilgi ve Hastalıklı Hücreleri Görüntüleme Merkezi (CIDD) emrinize amadedir.

Daha fazla bilgi için bakınız

paris.fr (centres de dépistages)

■ Paris Belediyesi Kanserle Mücadele Merkezi (ACVP - Les Accueils Cancer de la ville de Paris)

Hastaların taleplerini karşılamak için Paris Belediye Başkanı hastaları hastane dışında inceleyen bu yenilikçi yapıları tasarlamıştır. Bu merkez kanserli insanlara ve onların yakınlarına hastalığın herhangi bir aşamasında tıbbi olmayan bağlamda ve psikolojik danışmanlık ve/veya sosyal destek sağlar.

ACVP listesini şu adreste bulabilirsiniz:

paris.fr (accueils-cancer-de-la-ville-de-paris)

■ Psikolojik Bozukluklar

Psycom 75 kamu hizmetlerinin sunduğu sağlık sistemine ve psikolojik bozuklukların ciddiyetine dikkat çekmeyi amaçlamaktadır. Daha fazla bilgi için bkz. www.psycom75.org.

Yönlendirici ve Misafirperver Psikiyatri Merkezi (CPOA - Centre psychiatrique d'orientation et d'accueil):

Psikiyatri hastalarına Sainte Anne tesislerinde 7/24 hizmet verilir. **Daha fazla bilgi için** şu numarayı arayın: **01 45 65 81 08**.

Pass Psy: Paris'te Saint-Anne psikiyatri hastanesinde sürekli tedavi verilir: 1 rue Cabanis, 75014 (Metro durağı: Glacière)

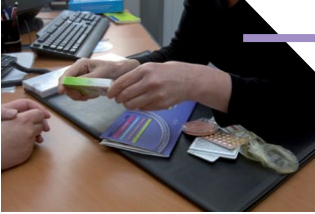
01 45 65 81 51



3.2 Sağlık hizmetlerinin maliyeti

3.2.1 Sosyal Sigorta Sistemine Kayıt,

Temel Sağlık Sigortası Fonu (CPAM) her sigortalıyı kayıt süreciyle tanımlar ve kaydeder. Sosyal sigorta hizmetinden yararlanabilmek için 3 aydan daha uzun süredir Fransa'da veya denizaşırı departmanlarının birinde ikamet ediyor olmalısınız. Yabancı bir ülkenin vatandaşı iseniz yabancıların ikamet şartlarına uygun olmalısınız (Avrupa Birliği veya EEE ülkelerinden birinin vatandaşı iseniz yabancıardan aranan şartlar sizden aranmayacaktır).



3.2.3 Genel Sigorta Teminatı - ek

Genel Sigorta Teminatı (CMU - La couverture maladie universelle) ayrıca Fransa'da yasal olarak kesintisiz en ay üç ay ikamet eden herkese açıktır ve ücretsiz ek koruma sağlar ve yenilenebilir. İkamet şartlarını ve ödeme koşullarını kesintisiz yerine getirmeniz ve istekte bulunmanız halinde sigortanız her sene yenilenebilir.

CMU-C sağlık sigortasına ek olarak ve ön ödeme gerektirmeden sağlık giderlerini %100 karşılar. Kaynakların durumuna tabi olarak bir yılığına verilir. CMU-C sağlık giderlerini (konsültasyonlar ve reçeteler) veya hastane giderlerini, hastanede yatışı belirli sınırlar dahilinde protez ve ameliyat giderlerini karşılar. Hastanın ödeyeceği ücret, sağlık giderlerinin sağlık sigortasının

3.2.2 Genel Sigorta Teminatı (CMU)

CMU Fransa'da en az 3 ay kesintisiz ve düzenli ikamet eden, başka sağlık sigortası bulunmayan insanlara sağlık sigortasını sağlar. CMU üyeliğiniz gelir seviyenize bağlı olarak ücretsiz veya ödemeli olabilir. Başvurduğu zaman evi bulunmayan adaylar emniyet müdürlüğünün onayladığı bir topluluk sosyal yardım merkezine veya kuruluşuna yerleşmelidir.

CMU'ya üye olmak için lütfen Claise Primaire Sağlık sigortası (CPAM) merkezine veya şubelerinin birine başvurun. Tek bir formda üyelik başvurusunu doldurun ve yıllık gelirinizi beyan edin.

karşılacağı bölümden sonra kalan miktardır. Ödeyeceğiniz ücret yapılan işleme, ilaçlara, durumunuza, koordineli veya koordinesiz tedavi olmanıza bağlı olarak değişir.

CMU-C'dan yararlanmak için **yakınınızdaki bir sağlık sigortası şirketine başvurun** ve başvuru formunu doldurun, yıllık gelir beyannamenizi ekleyin, teminatınız için tercih ettiğiniz birincil ve ek kurumları belirtin. Yabancılar (Avrupa Ekonomik Topluluğu ülkeleri ve İsviçre hariç) Fransa'da yasal olarak ikamet ettiklerini kanıtlamalıdır. Yasal ikametini belgeleyemeyen yabancılar AME'ye (Kamu Tıbbi Yardımı) başvurabilirler.

3.2.4 Ek Sağlık Sigortası Yardımı

Kişisel sağlık alanında karşılıklı erişim için sağlık hizmetlerine ek mali destek. Fransa'da 3 aydan daha uzun süreyle yasal olarak kesintisiz ikamet eden ancak gelir seviyesi CMU-C için belirlenen tavanın üzerinde olması nedeniyle o hizmetten yararlanamayan, ama yine de düşük gelire sahip herkes bu yardımdan faydalanabilir. Sağlık sigortasını yaptırdığınız şirketten

sağlık hizmetleri için ek destek talep edebilirsiniz. Talebiniz onaylanırsa, sigorta şirketi size sağlık hizmetleri için ek yardımdan yararlanma hakkınızı belirten bir belge düzenleyecektir. Bu belgeyi karşılıklı sigorta şirketiniz veya emeklilik fonuna ibraz etmeniz halinde abone olduğunuz sağlık sigortası planında indirim yapılacaktır.



3.2.5 Kamu Tıbbi Yardımı

AME Fransa'da 3 aydan daha uzun süreyle gerekli belgeleri olmadan ikamet eden yabancıların (ikamet tezkeresi olmayan veya başvurusu reddedilen) sağlık hizmetlerinden yararlanabilmesini sağlar. AME 1 yılılığına CMU-C ile aynı şartlar altında verilir. AME'den yararlananların hastalık ve doğum giderleri, hastane yatış masrafları %100 oranında karşılanır.

Sağlık hizmetleri hakkında daha fazla bilgi için bağlı olduğunuz sigorta şirketinden bilgi istemekte tereddüt etmeyin. Formları indirmek için bkz. www.ameli.fr, www.cmu.fr et www.vosdroits.service-public.fr. Ayrıca, **36 46** numaradan bir danışmana ulaşabilirsiniz (sabit hattın ödemeli arama).

4. KONAKLAMA

4. KONAKLAMA



4.1 Ev arıyorum

4.1.1 Kamu konutları

■ Sosyal Konutlar

Uyruğunuz ne olursa olsun, sosyal konutlar herkese açıktır ve gelir seviyenize ve hanenizin içindekilere göre tahsis edilir. Kaynak sınırlandırmalarını şu sitede görebilirsiniz paris.fr (plafonds logment social)

Ancak Fransa vatandaşı olmayan insanlar konumlarının yasal olduklarını belgelemeli ve geçerli bir ikamet tezkeresi sahibi olmalıdır.

Nasıl başvurulur?

2011 yılında yapılan reformdan sonra artık başvurularınızı Ile-de-France'ın herhangi bir yerindeki kayıt hizmetine teslim edebilirsiniz (HLM kurumu veya belediye başkanlığı), başvurunuzda o bölgeden arzu ettiğiniz 5 komünü belirtebilirsiniz. Bu tek bir başvuru otomatik olarak arzulanan bölüme yönlendirilecektir.

Başkentte bir konaklama yeri bulabilirsiniz: Paris Habitat veya ilçe belediyelerinin bölümleri. Kurumların vekilleri size yerinde önerilerde bulunabilir, başvuru formunu sağlayabilir ve doldurulmuş başvuru formlarını teslim alabilir. 22 merkezden birinden randevu alarak gidin.

paris.fr logement social)

İnsanın üzerinde bir çatı olması bir haktır.

Bu bağlamda Paris Belediyesi ve partnerleri sizin iyi şartlarda kalmanızı sağlamaya çalışmaktadır. Evinizden atılmanızı önlemek ve kalabilmenizi sağlamak için de gerekli önlemler alınmıştır. İstemeden de olsa evsiz yaşamak zorunda olanlar için acil durum konutları sosyal hayata katılımın ilk adımıdır. Tüm durumlarda, özellikle büyük zorluklar yaşıyorsanız ilçenizin sosyal hizmetler müdürlüğüne başvurabilirsiniz. Durumunuza çözüm bulabileceğiniz için birçok dernek seferber olacaktır.

■ Pansiyonlar Les Foyers

Pansiyonlar ana konaklama şekli ev tipi olan barınma mekanlarıdır. Pansiyonlar da özel alanlar da (mobilyalı veya mobilyasız), ortak kullanım için alanlar da bulunur.

Kimler yararlanabilir? Yaşlı insanlar, genç çalışanlar, engelli insanlar, göçmen çalışanlar yararlanabilirler. Konaklama merkezlerine yerleştirilen bu insanlar kiracı statüsünde değil, mukim statüsündedirler.

■ Genç çalışanlar için pansiyonlar (FJT - Foyers de jeunes travailleurs)

FJT geçici olarak çalışanları, genelde genç insanları alır ve çok zor durumda bile olsalar onların topluma entegre olmasına yardımcı olur. Amaçları, genç insanları daha güçlü kılmaktır. Pansiyonda birkaç gün de kalabilirler, 2 seneye kadar da kalabilirler.

4.1.2 Özel kiralık konutlar

■ Özel bir konaklama yeri mi arıyorsunuz?

Bu işin uzmanlarıyla: emlakçılarla, gayrimenkul yöneticileriyle ve noterlerle görüşmeniz tavsiye edilir. Bazı profesyonel kurumlar İnternet üzerinden erişilebilen konut portföyleri hazırlamışlardır. Ayrıca, gazetelerdeki ilanlara bakabilirsiniz. Evi görmeye gitmeden önce lütfen gazete ilanındaki bilgilerin doğruluğunu telefonla arayarak kontrol edin. Bu bireysel bir girişimdir ve arama ücretsizdir, ancak eylemlerinizin sonuçlarının tek sorumlusu sizsiniz.



DALO Droit au logement opposable (Konut Sahibi Olma Hakkı)

Ev sahibi olma hakkı temel hakların biri olup, 2007 yılından bu yana "uygulanabilir" olmuştur. Bu ise insanların adli kurumlara başvurmadan önce aracı bir komiteye başvurabileceği anlamına gelir.

Amacı nedir?

Tüm çabalarınıza rağmen (derneklere başvuru, sosyal hizmetler tarafından 115 numaraya yönlendirilme), konaklama sağlanması mecburi değildir. Konut sahibi olma hakkınızdan (DALO) veya uygulanabilir konaklama hakkınızdan (DAHO) yararlanabilirsiniz. Uygun görülürse, Paris Emniyet Müdürlüğü sizi bir konaklama kuruluşunda misafir etmek zorunda olacaktır.

Kimler yararlanabilir?

Makul bir sürede uygun bir konaklama teklifi almadıysanız ve evsiz iseniz, evden atılma tehlikesiyle karşı karşıya iseniz, geçici olarak bir kuruluştaki veya geçici bir evde kalıyorsanız, standart altı konutta kalıyorsanız, tehlikeli, kullanılan bir evde kalıyorsanız öncelik grubu kapsamında bulunuyorsunuz demektir. Not: en az bir küçük çocuğunuz varsa, bakmakla yükümlü olduğunuz engelli biri varsa, engelli iseniz bu ölçüler de dikkate alınır.

Nasıl elde edilir?

Durumunuzun Paris Emniyet Müdürlüğü Aracı Komisyonu tarafından incelenebilmesi için Emniyet Müdürlüğüne başvuru yapmalısınız.

Kamuya açık ofis:

11, rue Leblanc - 75015 (8:30-17:15 arası, Cuma günleri 16:45'e kadar)

01 77 45 45 45 (hafta içi her gün saat 9:00-17:00 arası)

Posta:

Paris Konut Hizmetleri İdaresi ve Bölgelerarası Konaklama ve Konut - DALO Sekreterliği
5, rue Leblanc 75911 Cedex15
Başvurunuzda size bir dernek eşlik edebilir.

4.1.3 Daire mi arıyorsunuz veya daha ayrıntılı bilgi mi istiyorsunuz?

Konutla ilgili tüm sorularınız için başvuracağınız kurum Paris sosyal hizmetler kurumlarıdır (**SSDP ve CASVP sayfa 66-67, PSA sayfa 68**). Maddi sıkıntılarınız varsa, haklarınızla ilgili bilgi almak istiyorsanız, evden atılmanızı önlemek veya sizi acil durumda sığınma kuruluşlarına yönlendirmek için sosyal hizmetler kurumlarının çalışanları durumunuza göre en iyi çözümü bulmaya çalışacaklardır. ADIL75 ve ESH kurumları da size önerilerde bulunabilir ve destek verebilir.



ADIL75 (AGENCE DÉPARTEMENTALE D'INFORMATION SUR LE LOGEMENT) (KONUTLA İLGİLİ EYALET BİLGİ BÜROSU)

Herkese açık, Randevulu:

- Konutla ilgili kişisel danışmanlık (hukukçular)
- Konut kanunu
- Evden atılmayı önleme
- Konut yardımı araçları hakkında bilgi

- Merkez ofiste: hafta içi her gün saat 9:00-18:00 arası

01 42 79 50 51 46 bis, boulevard Edgar-Quinet - 75014

Metro durağı: Edgar-Quinet

- İlçe belediyelerinin programlarını www.adil75.org/permanences adresinde bulabilirsiniz

- Telefonla **01 42 79 50 50** hafta içi her gün 9:00-12:45 ve 14:00-18:00 arası

ESH-ESPACE SOLIDARITÉ HABITAT) (HABITAT DAYANIŞMA MERKEZİ) ABBÉ PIERRE VAKFINİN BİR KURULUŞU

Kötü şartlarda barınanlar için, evden atılma durumunda olanlar, otelde sıkıntı çekenler veya konutla ilgili ayrımcılığın kurbanı olanlar için

Randevulu:

- Konut kanununa erişim
- Konaklamayla ilgili danışmanlık
- Kötü şartlarda barınan insanlara destek

- Merkez ofiste: Salı gününden Cuma gününe kadar saat 9:00-13:00 arası

78/80, rue de la Réunion 75020. Metro durağı: Alexandre Dumas

- Telefon üzerinden **01 44 64 04 40**

Salı gününden Cuma gününe kadar saat 14:00-17:00 arası

E-posta: esh.fap@fondation-abbe-pierre.fr

Web sitesi: www.fondation-abbe-pierre.fr

■ BARINACAK YERİ NASIL BULABİLİRİM?

Sürekli olarak evsiz iseniz, mobil veya geçici bir evde oturuyorsanız, yine de hayati öneme sahip ikametgah adresinden yararlanabilirsiniz. Bu adres vatandaşlık haklarınızdan, sivil ve sosyal haklarınızdan yararlanmanıza, yönetimle iletişim kurmaya ve girişimlerinizi sonuçlandırmaya olanak sağlar. Bu tür hizmet sağlayan bir PSA'da (bkz. sayfa XX) veya Paris'te bir kuruluştaki (günlük konaklama, dernek, sığınak) ikamet edebilirsiniz. Şu sitede çok yararlı bilgileri bulabilirsiniz: service-public.fr.

ESI AGORA EMMAÜS SOLIDARITÉ

Yalnız yaşayan yetişkinler.

Paris'in merkezinde insanlar için ikametgah.

Randevulu veya partnerlerin referansı ile (belgelerle birlikte) Salı 14:00-16:30 ve Perşembe 10:00-11:45 arası
6, rue Montesquieu 75001
Metro durağı: Palais-Royal

01 77 37 88 52

Kurye hizmeti: her gün 9:00-12:00 arası,
32, rue des Bourdonnais - 75001

ESI ESPACE SAINT-MARTIN

FONDATION DE L'ARMÉE DU SALUT :

Yetişkin bayanlar ve erkekler

Randevu almış çalışanlar

Kamuya açık, 31, boulevard Saint-Martin

Metro durağı: République veya

Strasbourg-Saint-Denis 75003 **01 40 27**

80 07 -

www.armeedusalut.fr

ESI CHEZ MONSIEUR VINCENT ASSOCIATION AUX CAPTIFS, LA LIBÉRATION DERNEĞİ İŞBİRLİĞİ

Yönetim merkezi

10, rue de Rocroy Metro durağı: Gare-du-Nord

veya Poissonnière 75010 **01 42 80 98 73**

www.captifs.fr

ESI HALTE FEMMES - AURORE DERNEĞİ - PÔLE URGENCE:

Çocuksuz yalnız yaşayan kadınlar
Randevulu.

• Halte sociale pour les femmes suivies par la Halte Femmes Yasal Adresi
16-18, Raguinot pasajı, Metro durağı:
Gare-de-Lyon 75002 - **01 43 44 55 00**

LA MIE DE PAIN - LA MIE DE PAIN ÇALIŞMALARI - SOSYAL İLETİŞİM

Herkes (çocuklar hariç)

16, rue Charles-Fourier 75013

Metro durağı: Place-d'Italie veya Tolbiac

01 45 89 43 11 - www.miedepain.asso.fr

CROIX-ROUGE FRANÇAISE - APASO

Herkes

96, rue Didot 75014 Metro durağı:

Plaisance

veya Porte-de-Vanves **01 56 88 01 83**

ESI, L'ARMÉE DU SALUT VAKFI KURULUŞUDUR

Evsiz barksız insanlar (çocuklar hariç)

Randevulu:

İkametgah (ikametgahı varsa kurye hizmeti sağlanır) 32, rue Bouret 75019

Metro durağı: Bolivar veya Jaurès

01 53 38 41 30

COMITÉ DES SANS-LOGIS - ACCUEIL GUY FREYCHE

İzole olmuş yetişkin insanlar

(evcil hayvan bulundurmaya izin verilir)

130, rue Castagnary 75015

Metro durağı: Porte-de-Vanves

01 40 19 98 83

4.2 Bütçeme uygun konaklama

4.2.1 CAF Yardımları

■ Bireysel konut

Oturduğunuz ev için yardım alıyorsanız, kira ödüyorsanız veya konut kredisini geri ödüyorsanız, ancak kaynaklarınız sınırlı ise- Yaşınız, aile durumunuz ve mesleğiniz ne olursa olsun, bireysel konut yardımına hak kazanabilirsiniz.

■ Konut ödenekleri

Oturduğunuz ev için kira sözleşmeniz yoksa, geliriniz sınırlı ise kiranızı ödeyebilmeniz için veya ev sahibi iseniz, konut kredinizi geri ödeyebilmeniz için belirli şartlar altında Aile Ödenekleri Fonu'ndan yardım alabilirsiniz.

■ Taşınma ödenekleri

Üçüncü ve sonraki çocuklarınızın doğumu nedeniyle taşınıyorsunuz veya taşınırken en az 3 çocuğunuz varsa ve en küçük çocuğunuz 2 yaştan küçük ise. Aile Ödenekleri Fonu'nun bu yardımına hak kazanabilirsiniz.

Taşınma ödenekleri hakkında bilgi için www.caf.fr adresine bakınız.

Ev sahibinin devletle anlaşma yapacağı bir kiralık ev bulun. Ev sahibi konutu sözleşmede belirtilen süre için maksimum kira miktarını geçmeyecek şekilde kiraya vermeyi kabul eder, devlet ise bunun karşılığında kişisel yardım (APL) vasıtasıyla kiracının ödediği kiranın bir kısmını karşılar.

■ Aile Ödenekleri Fonu'nun verdiği krediler ve yardım

Aile Ödenekleri Fonu belirli şartlar altında kullanıcılarına veya en az 1 çocuk sahibi RSA kullanıcılarına kredi ve yardım sağlayabilir. Bu krediler mobilya ve ev araç-gereçlerini satın almak için kullanılabilir, bu şekilde daha iyi şartlarda yaşama imkanı sağlanır.

■ Aile Ödeneği Fonu'nun sağladığı konut yardımları miktarı nasıl hesaplanır?

Yardım miktarı gelir seviyenize, ailenizin büyüklüğüne, konutun türüne ve kira miktarına göre hesaplanır. www.caf.fr sitesinde bir simülasyon yapabilirsiniz. Bu yardımların süresi 3 ayla sınırlıdır, bu yüzden taksitleri kaçırmamak için talebinizi zamanında doldurmayı unutmayın. Konut yardımları bir önceki ay için her ayın 5'ine ödenir. Taşındığınız ay hesaba katılmaz.

Özel konut yardımları hakkında daha fazla bilgi için bkz. www.caf.fr (hizmetlerin listesine bağlantı). Ayrıca, şu numaradan öğrenebilirsiniz: **0 820 25 75 10** (0,118 € / dakika) veya şu siteden: www.caf.fr.

4.2.1 Şehir desteği

■ Paris'te Konaklama

Bu yardımın miktarı yalnız yaşayan biri için ayda maksimum 80 € tutarında, çocuksuz çiftler için ayda 90 € çocuk sahibi çiftler içinse ayda € tutarındadır. Paris'te 3 seneden daha uzun süreyle ikamet eden ve gelirin %30'undan fazlasını ev kirasına harcayan, aylık geliri 1.100 € altında olan (yalnız yaşayanlar ve çiftler) veya 1.600 € altında olan (1 çocuklu çiftler) bu yardımı alabilirler.

■ Aileler için Paris'te Konaklama

Bakmakla yükümlü olduğunuz en az 2 çocuğunuz veya 1 engelli çocuğunuz varsa, Paris Belediyesi'nin Sosyal Refah Merkezi Aileler için Paris'te Konaklama hizmetiyle konut giderlerinizde sizi desteklemek üzere ödenek verir. Bu yardımı alabilmek için gelirin belirli bir seviyenin altında olmalıdır, aylık yardım miktarı çocuklarınızın sayısına ve ailenizin gelirine bağlı olarak değişir.

■ Yalnız Ebeveynler İçin Paris'te Konaklama

Yalnız yaşıyorsanız ve bakmakla yükümlü olduğunuz en az 1 çocuğunuz varsa: Paris Belediyesi Sosyal Refah Merkezi belirli şartlar altında konut giderlerinizin bir kısmını karşılamak için mali destek sağlayabilir.

■ Paris Ailelerine Enerji

Ailelerin elektrik ve doğalgaz giderlerini karşılamada yardımcı olmak için Paris Ailelerine Enerji hizmeti 1 veya 2 çocuklu ve gelir vergisine tabi olmayan veya en az 3 çocuklu veya 1 engelli çocuğu bulunan gelir vergisine şartlı olarak tabi ailelere destek verir.

Bu yardımdan faydalanabilmek için başvurduğunuz zaman Paris'te oturuyor olmalı ve son 5 yılın en az 3 yılında Paris'te ikamet etmiş olmalısınız (veya işvereninizin talep ettiği zorunlu iş değişikliği yüzünden Paris'te oturuyorsanız 1 yıl). **Bilgi için** Paris Belediyesi'nin sizin ilçenizdeki Sosyal Refah Merkezi'ne başvurun veya paris.fr sitesine bakın (aides au logement)

Bilgi: LOCA-PASS HLM konutu için 500 € ile sınırlı kapora parasını ödemek için yardım alınabilen sistemdir. İşçiler, mevsim işçileri, 30 yaş altı alternatif eğitim alan genç insanlar. Devlet burslu öğrenciler bu yardımdan yararlanabilirler.



4.2.3 Paris Departmanının yardımı

■ Paris Belediyesi Ek Ödeneği (ALCVP - Allocation complémentaire de la Ville de Paris):

Paris Belediyesi Ek Konut Ödeneği (ALCVP) RSA bazında aşağıdaki şartları karşılayan insanların talep etmeleri halinde verilir:

- karşılıklı taahhütname sahibi veya yardım başvurusunda bulunmadan önceki yıl İstihdama Kişisel Erişim Planı'nı (PPAE) imzalamış olanlar;

- Aile Ödeneği Fonu tarafından kiracı olarak konut yardımı almakta olanlar (Konut Ödeneği veya kişisel konaklamalar).

ALCVP Paris Belediyesi'nin Sosyal Refah Merkezi'nin ödediği isteğe bağlı konut yardımıyla birlikte verilmez ve ödenecek miktar hesaplanırken CAF tarafından ödenen konut yardımı dikkate alınır. ALCVP ödeneği bir aile için aylık en fazla € RSA mevzuatına göre bakmakla yükümlü olduğu şahısların sayısı ne olursa olsun) ve yalnız yaşayan şahıslar için aylık en fazla € olabilir. Daha fazla bilgi için sosyal veya istihdam konularında sorumlu şahısa başvurun.

■ **Paris Departmanı Konut İçin Dayanışma fonu (FSL - Fonds de Solidarité pour le Logement)**

FSL belirli şartlar altında konaklama giderlerini karşılamakta güçlü çeken, kirasını ödeyemediği için evden atılma tehlikesi bulunan veya elektrik ve doğalgaz faturalarını ödeyemeyen Paris'li yalnız şahıslara ve ailelere maddi destek verir. Aşağıdaki yardım eldeki kaynaklara göre isteğe bağlı olarak tahsis edilebilir. Aşağıdaki yardımı almak istiyorsanız, ilçenizin sosyal hizmetler ofisine başvurun (bkz. sayfa 68):

Kiralık ev bulmayı kolaylaştırma yardımı: kirayı ve masrafları ödeme güvencesi (FSL ev kirasını belirli bir süre boyunca ödemeyi taahhüt eder, kapora parasının yönetimi, 2 ayın kirasının üst üste gelmesi, 1. ayın kirası, emlakçı giderleri, taşınma masrafları, ekipman ve montaj masrafları gibi konuların çözümünde yer alma.

Kira ve masrafların ödemesini tahsil edilmemiş bono ödemesiyle taahhüt ederek

kiracıların ve alt kiracıların konaklamasını sürdürmeyi sağlama, birikmiş kira borçlarının ve su faturaları, ev sigortası gibi giderlerin yönetiminde yer alma.

Enerji sağlanmasını sürdürmek için yardım

bu yardım 2 çeşittir ve yoksul insanların enerji faturalarını ödeyebilmelerine yardımcı olur. Önleyici Bölüm (FSL-Enerji Önleyici) hedef gruplara ait insanların arasında (RSA'den yararlananlar, iş arayanlar, işsizlik ödeneği almayanlar vb.) suç işlemlerini önlemek için yıllık azami 244 € mali yardım sağlar; Çare Bulma bölümü (FSL-Enerji Çaresi) ise elektriğin kesilmemesi için yıllık azami 200 € elektrik faturası borcunu üstlenebilir.

Paris Departmanı'nın desteğiyle 2012 yılında yeni oluşturulan **FSL-eau** su temini için bireysel sözleşmeniz varsa ve su faturası geliyorsa, su faturalarınızı ödemeye yardımcı olur

4.2.4 Evden atılmayı nasıl önleyebilirim?

Evinize yerleşmede, evinizin bakımını düzgün sağlamada, bazı faturaları veya kirayı ödemede zorluk yaşarsanız bu zor durumda size yardımcı olacak birkaç kuruluş bulunmaktadır (bkz. sayfa 52-53). Amaç, taahhütlerinizi yerine getirmede size yardımcı olmak ve sınırdışı edilme sürecinin tetiklenmesini önlemektir. Ancak böyle bir durum başınıza gelirse, evinizde kalmaya devam edebilmek ve yardım alabilmek için bir an önce sosyal hizmetler müdürlüğüne (CASVP ve SSDP, bkz. sayfa 66-67) başvurun.

Evsahibiyle aranızda anlaşmazlık

çıkarsa Paris Emniyet Müdürlüğü'nün Kiracıları Uzlaştırma Komitesi'ne başvurabilirsiniz (DRIHL Konut Hizmeti 5, rue Leblanc - 75911 Cedex 15
01 82 52 40 00

Ayrıca, evinizin bulunduğu bölgedeki Abbé-Pierre Vakfı Dayanışma Merkezi acil yardım merkezinden randevu alarak yasal yardım alabilirsiniz (bkz. sayfa 50), bu vakıf aynı zamanda ADIL 75 acil yardım hattı hizmetini sunar (bkz. sayfa 50)

01 42 79 50 39

5. PARİS'TE ÇALIŞMA

5. TRAVAILLER A PARIS



5.1 İş arıyorum

5.1.1 Esas irtibat merkeziniz: Pôle Emploi

■ Pôle Emploi'ye nasıl kaydolabilirsiniz?

İş arayan biri olarak kaydolabilmek için iş arıyor olmalı ve yabancı iseniz ikamet tezkeresi sahibi olmalısınız. İstihdam merkezinin size uygun bir iş bulmaya ve durumunuz elveriyorsa işsizlik ödeneği almaya hakkınız olup olmadığını belirler. İlk defa kaydolmak veya 6 aydan daha uzun süre işsiz kaldıysanız tekrar kaydolmak için bkz. www.pole-emploi.fr (Rubrique « Vous inscrire ou vous réinscrire comme demandeur d'emploi »).

Talebinizi kaydetmek için çevrimiçi bir form doldurmanız gerekir. Talebiniz doğrulandıktan sonra 72 saat içinde istihdam merkezindeki danışmanınızla görüşme için bir davetiye gönderilecektir. **39 49 numarayı telefonla arayarak ta aynı işlemi yapabilirsiniz*.**

* Sabit hattan veya telefon kulübesinden aramada ücretsiz 0,11€ / dakika. Cep telefonundan normal arama ücreti

Bilgi: Pôle Emploi'ya kaydolduğunuzda danışmanınız işsizlik ödeneğine hak kazanma olasılığınızı belirler.

5.1.2 Çalışmaya geri dönüş için araçlar

■ Etkin Dayanışma Geliri (RSA)

İşsiz insanlar için RMI'nin ve yalnız yaşayan ebeveyn ödeneğinin yerine geçer. İmkanları sınırlı ve tam zamanlı çalışmaya geri dönen insanlara ve profesyonel olarak yaptığı iş sınırlı gelir getiren insanlara mali bir teşvik sağlar.

RSA geliri sınırlı insanlarla ilgilenir ve aile durumunu hesaba katar (çocuk sayısı vb.). RSA yardımına hak kazanabilmek için 25 yaşın üzerinde olmalı (veya sizin olan veya evlatlık edindiğiniz bir çocuğa bakıyor olmalı), RSA'ya başvurmadan önceki üç senenin en az iki senesini işsiz geçirmiş olmalısınız.

AB üyesi olmayan ülkelerin vatandaşları Fransa'da en az 5 sene çalışmalarına izin veren ikamet tezkeresine sahip olmalıdırlar (sığınmacılar ve vatandaşlığı olmayan insanlar, yalnız yaşayan ebeveynler Fransa'da kaldıkları süreye bakmaksızın RSA'dan yararlanabilirler).

■ RSA Uygulama Alanları

Paris'teki uygulama merkezleri RSA yatırımlarını uygulamakla ve yeni gelen yabancıları sosyal hizmetler sistemine kabul etmekle yükümlüdür. Bu merkezler RSA'ya başvuran veya daha önceden yardım alan insanlara sosyal ve mesleki entegrasyonlarını geliştirmeye yardımcı olur.

Hangi hizmetler sunulur? Pôle Emploi sosyal yardım çalışanları ve danışmanları entegrasyon çabalarına, iş arama atölyelerine, belgelerle ilgili konularda (iş ilanı bulunan gazeteler, eğitim ve istihdamla ilgili dergiler), siber istihdama, avukatların sürekliliğine, CPAM ve CAF acil yardım hatlarına, sanatçılara, sağlık hizmetlerine destek olurlar.

Uygulama merkezlerinin listesine erişim: [paris.fr\(espaces insertion\)](http://paris.fr(espaces insertion))

5.1.3 Paris şehrinin özellikleri

■ İş ve İstihdam Merkezleri -Les Maisons des entreprises et de l'emploi (MdEE)

Yakın çevrenizde bulunan bu yapılar Paris'in tamamına yayılmıştır. MdEE istihdam ve ekonomik gelişme alanlarında Paris'lilere, iş arayanlara, işverenlere ve ekonomi aktörlerine çeşitli avantajları ve hizmetleri sunar. MdEE çalışmaya geri dönüşü teşvik etmek için derneklerle, o bölgedeki kurumlarla işbirliği içinde çalışır ve tüm işletmelerle yakın işbirliği geliştirir.

Özellikle aşağıdakileri geliştirirler:

İstihdamı desteklemek için özel faaliyetler:

- Derneklerle işbirliği: profesyonel iş arayanları tanımlama ve yeniden tanımlama ve yönlendirme bağlamında bir seferlik yardım, iş arayanın durumunu güncelleme ve arama esnasında onu yönlendirme ve MdEE'nin düzenlediği istihdam seanslarında iş bulma perspektifine hazırlama, istihdam seanslarını düzenlemek için işletmelerle işbirliği, yüksek eğitilmiş insanlardan ve üst düzey yöneticilerden bir arada yararlanılması için bu özel işletmelerle bir kamu istihdam piyasası gibi işbirliği.

Girişimciliği desteklemek için özel faaliyetler:

- girişimcilere yol göstermek ve daha önceden oluşmuş düşüncelere destek olmak için derneklerle işbirliği, özel operatörlerle kamu istihdam piyasası gibi "kuluçka" türü işbirliği: kadın proje yöneticilerini oluşturma.



Sponsorluk faaliyetleri.

İki MdEE Merkezi 2008 yılından bu yana Paris'lilere Pôle kaynaklarını sunmaktadır: MdEE 14 kamu yöneticilerine ve genç mezunlara, MdEE 20 Kişisel Hizmetler alanında bilgi için. Bu merkezlerin sunduğu ücretsiz hizmetlerden yararlanabilmek için ilgili merkeze kaydolmalısınız.

İrtibat ve programlar: Bu merkezler özerk bir ağıdır, ancak her program kendi etkinliklerini koordine eder ve sunduğu hizmeti düzenler. Düzenlenen çeşitli etkinlikler, çalışma atölyeleri, görüşmeler, grup seansları, şirketlerin ön istihdamı, iş sunumu vb. hakkında bilgi için bu merkezlere başvurun ... paris.fr (mdEE)

■ Yakın çevredeki yetkili kurumlar

Zor durumda mısınız ve yakın çevrenizde profesyonel çözümler mi arıyorsunuz? Paris'in 11 ilçe yönetimi, yerel yetkili kurumlar, sosyal konutların sahipleri, yerel dernekler, işletmeler ve insanlar entegrasyon çabalarınızda size destek olacak ve sizi teşvikli istihdama yönlendireceklerdir. İstihdam merkezinin önerisi üzerine ilçe Régies'i sizi yakın çevredeki asgari ücretli entegrasyon işlerine yönlendirebilir.

Kapsam içindeki alanların listesine erişim: www.paris.fr (emploi-recrutement).

■ PLIE Kuzeydoğu Paris

Yerel Entegrasyon ve İstihdam destek programları katılım ve istihdamla ilgili programlardır. PLIE tüm katılımcılara uzmanlığa giden yollarında daha iyi destek sağlama amacı taşımaktadır (kursun başından sonuna kadar tek bir danışman, iş imkanları, mesleğe uygun eğitim vb.). RSA katılımcısı iseniz, uzun süredir iş arıyorsanız, yalnız bir ebeveyn iseniz, 16-25 yaş arası kalifiye olmayan genç iseniz ve 11, 12, 18, 19 veya 20 numaralı ilçelerin birinde oturuyorsanız, bu yardımdan yararlanabilirsiniz.

Daha fazla bilgi için:

www.plieparisnordest.org
10 rue saint Mathieu 75018
01 53 09 94 30

■ Paris Belediyesi İstihdam forumları

"Paris'te İstihdam"

doğrudan istihdam için forumdur. RSA katılımcısı iseniz veya 16-25 yaş arası genç iseniz, Girişim ve İstihdam Merkezleri'ne (MDEE) veya yerel hazırlık bürosuna uğrayabilirsiniz. CV hazırlamayı ve sunmayı öğreneceksiniz. ve işverenlerle görüşme yapmak için hazırlanacaksınız. Daha fazla bilgi için www.parisemploi.org

"Çok yönlü forum ve ilk iş:"

30 yaşın altında iseniz ve ilk defa işe girmek için iş arıyorsanız, forumda işverenle doğrudan ilişki içinde olacaksınız. "Şehir Politikası" adı verilen çevrede ikamet ediyorsanız, ilk işiniz için şu Paris forumuna katılma önceliğine sahip olacaksınız. Daha fazla bilgi için bkz. www.parisemploi.org



"Üniversiteden yeni mezun olmuş gençler için iş forumu":

Bu forum Bac +3 ve daha yüksek eğitilmiş iş arayan genç mezunlar içindir.

"Karışık Forum": Bu forum istihdam şirketlerine, eğitim merkezlerine ve iş konusunda yönlendiren ve tavsiyeler veren kurumlara alternatif olarak eğitim kursuna başlamak isteyen ve iş arayan herkes içindir. Daha fazla bilgi için bkz. www.forum-alternance.fr/

"İlçe Forumlarında İstihdam": Paris'in ilçe belediyeleri Girişim ve İstihdam Merkezleriyle birlikte istihdam günleri düzenlemektedirler. Yerel ilçe belediye başkanlığınızdan bilgi alın. Forumlar hakkında daha fazla bilgi için bkz.: paris.fr (forum)

İrtibat: DDEES de la Ville de Paris (Öğrenim, Staj ve Sözleşme Konularında Yardım Bürosu)
Ofis adresi (posta):
8, rue de Cîteaux, 75012
Ziyaretçi girişi: 47 boulevard Diderot
75012 Metro durağı: Reuilly Diderot
01 71 19 21 37

5.1.4 Gençlere adanmış yerler

■ Paris Yerel Ofisi - La Mission Locale de Paris:

Kimler etkilendir? 16-25 yaş arasında mısınız, Paris'te mi ikamet ediyorsunuz ve eğitilmiş misiniz? Yerel ofislere başvurabilir ve sizi yönlendirecek bilgileri alabilirsiniz. Danışman sizin gelişiminizi izler, ayrıca konut, sağlık veya mali sorunlar gibi acil konuları çözenize yardımcı olabilir.

Nasıl çalışır? Oturduğunuz ilçedeki yerel ofis sizin eğitim ve meslek alanlarındaki kazanımlarınızın kariyere etkisini değerlendirirler. Daha sonra danışmanlarınız size ihtiyaçlarınıza uygun eğitim bulmada (becerilerini yükseltme, mesleki kurslar) ve iş arama tekniklerini öğrenmede yardımcı olabilirler: CV, açıklayıcı yazı, iş görüşmesi simülasyonu. Yerel Ofis istihdam merkeziyle ve özel derneklerle yakın işbirliği içinde çalışır ve işverenlerle irtibatınızı kolaylaştırır. Yerel Ofislerin listesine erişim: paris.fr (mission Locale)



■ İkinci Şans Okulu E2C - L'Ecole de la deuxième chance

İkinci şans okulu okulda başarısız olmuş veya eğitimine ara vermek zorunda kalmış 18-25 yaş arası işsiz gençlere açıktır. E2C Paris size mesleki bilgileri genel bir yenileme imkanı sağlar ve sürdürülebilir istihdama götüren bir kariyer sunar.

E2C'nin sorumlulukları nelerdir?

Temel matematik, Fransızca, IT ve genel kültür eğitimini verme ve becerileri doğrulayan bir sertifika verme. Okulla işi yarı zamanlı olarak bir arada götürerek profesyonel bir proje geliştirmeye destek (3 hafta okulda, 3 hafta işte), seri kurslar gençleri çalışma hayatına hazırlar.

Nasıl kaydolabilirsiniz? Kayıt, brifingin sonunda toplu halde yapılır, daha sonra ise okulun eğitimcileriyle bireysel görüşme yapılır. Bir ay belirleme aşamasından sonra her genç insan nihai kayıt yaptırmadan bunun karşılığında kazanacağı paraya değeceğini veya değmeyeceğine karar verir (310€/ay veya aksi ifade edilmedikçe, genç insan 12 ay bazında 6 aydan fazla çalışmışsa 652€/ay).

Kayıt için neler gerekir?

- 18-25 yaş arasında olmanız gerekir
- Paris'te oturuyor olmanız
- Diploma almadan en az bir sene okulu bırakmış olmanız

Kime başvurabilirim?

İki anten:
-47 rue d'Aubervilliers 75018
(Metro durağı: Stalingrad/Riquet)
-8 rue Boucric 75018 (Metro Porte de la Chapelle/ Marx Dormoy)

0800 201 204

www.e2c-paris.fr

5.2 Haklarını Bilde

5.2.1 Fransa'da Çalışma Kanunu

Çalışma şartları İnternetten bulabileceğiniz Çalışma Kanunu ve kurumlara özel toplu sözleşmeler tarafından düzenlenir.

Bu yönetmelikler mesai haftasının yasal süresini, fazla mesai saatlerini, işten çıkarma şartlarını vb. düzenlerler.

Çalışma kanunun ihlalinin kurbanı olan çalışanlar İş Mahkemelerine başvurabilirler.

Çalışma Kanunu alanında bir anlaşmazlık olması halinde haklara erişim hakkında bilgi merkezlerine gidebilirsiniz (haklara erişim bölümüne bakınız). Bu yapıların bazılarında iş müfettişlerinin acil yardım hatları da düzenlenir.

5.1.2 Sendikalar

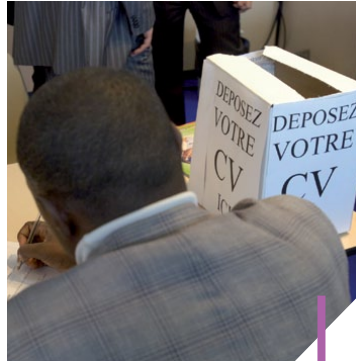
Sendika, üyelerinin haklarını ve sosyal, ekonomik ve mesleki çıkarlarını korumak amacıyla olan, çalışanlardan oluşan bir dernektir. Sendikaların birkaç eylem seçeneği bulunmaktadır: pazarlık, grev ve gösteriler.

Ayrıca, sendikaların şirket veya kurum içinde: yerel bir sendikayla bir araya gelme, sendika belgelerini ve broşürlerini ibraz etme, çalışma konseylerinin yönetimin savlarına karşı çıkmak için kendi muhasebecisini kullanma gibi eylem araçlarına sahiptir. **Sendikalar ulusal düzeyde ve şirket içinde çalışanların çıkarlarını savunurlar.** Sendikalar şirket içinde önemli bir iletişim rolünü yerine getirirler, çalışanlara bilgi aktarırlar. Çalışıyorsanız, işvereninize bir anlaşma yaşamaz halinde bir sendikadan yardım isteyebilirsiniz.

Daha fazla bilgi için:

www.vie-publique.fr/syndicats

Çalışma Kanununun tam metnini Legifrance sitesinden bulabilirsiniz, sitede metnin bazı kısımlarının Arapçaya, Çinceye, İngilizceye, İtalyancaya, Almancaya ve İspanyolcaya çevirileri de bulunmaktadır.
www.legifrance.gouv.fr



6. KÜLTÜREL GELİŞİM

6. SE CULTIVER



6.1 Kütüphaneler

Başkent'in 20 ilçesinde **55'ten fazla ödünç verme kurumu** ve müzik, sanat, tarih vb. gibi alanlardan özel kütüphaneleriyle belediyenin kamu kütüphanesi sistemi kültürel ifadenin çok çeşitli formlarını sunar.

Kütüphaneler herkese, çocuklara ve yetişkinlere, Paris'li ile ve Paris'li olmayan herkese açıktır.

Matbu eserleri (kitapları, dergileri, karikatürleri, partiyonları), CD'de sesli metinleri, dil öğrenme yöntemlerini ödünç alma, internet ve multimedya hizmetlerine erişim hizmetleri ücretsizdir.

Tek bir kayıtlı Paris'in tüm kütüphanelerindeki 3,5 milyonun üzerindeki öğeleri (kitaplar, CD, DVD vb.) ödünç alabilirsiniz.

■ Fransızca öğrenme yöntemlerini sunan kütüphaneler

Birçok kütüphane, Fransız dilini öğrenme yöntemlerini de "ücretsiz" olarak sunarlar

Buffon (5. bölge) – Drouot (9. bölge) – Valeyre (9. bölge) – Saint-Eloi (12. bölge) – Vandamme (14. bölge)

Marguerite Yourcenar (15. bölge)
germaine Tillon (16. bölge) – Edmond Rostand (17. bölge).

■ İşitme engelliler için 4 kütüphane işitme engelli insanlar için Fransızca İşaret Dili (LSF) eserlerini bulundurmaktadır

André Malraux (6. bölge) – Chaptal (9. bölge)
Saint-Eloi (12. bölge) – Fessart (19. bölge)

Çoğu kütüphanede büyük puntolarla yazılmış eserler ve sesli kaydedilmiş eserler bulunmaktadır, 2 kütüphanede ise görme engelliler için ayrılmış eserler bulunmaktadır:

Marguerite Yourcenar (15. bölge)
Marguerite Duras (20. bölge)



■ Yabancı eserleri sunan kütüphaneler

Bazı kütüphanelerde yabancı dillerde koleksiyonlar bulunmaktadır:

İngilizce kitaplar: hemen hemen tüm kütüphanelerde bulunabilir

Arapça kitaplar: Marguerite Yourcenar (15. bölge) Benjamin Rabier (19. bölge) - Hergé (19. bölge) Couronnes (20. bölge).

Çince kitaplar: Marguerite Audoux (3. bölge) - Jean-Pierre Melville (13. bölge)

Marguerite Yourcenar (15. bölge) - Benjamin Rabier (19. bölge) - Crimée (19. bölge) - Hergé (19. bölge).

İspanyolca kitaplar: Buffon (5. bölge) - André Malraux (6. bölge) - Valeyre (9. bölge) - Saint-Eloi (12. bölge) - Georges Brassens (14. bölge) - Marguerite Yourcenar (15. bölge)

Vaugirard (15. bölge) - Germaine Tillon (16. bölge)

Edmond Rostand (17. bölge) - Clignancourt (18. bölge) - Marguerite Duras (20. bölge).

Rusça kitaplar: Valeyre (9. bölge).

Viyetnamca kitaplar:

Jean-Pierre Melville (13. bölge)

■ Eve teslim hizmeti veren kütüphaneler

22 kütüphane yaşlılar ve engelli insanlar için ücretsiz eve teslim hizmeti vermektedir

Charlotte Delbo (2. bölge) – Baudoyer (4. bölge)

Buffon (5. bölge) – Rainer Maria Rilke (5. bölge)

Valeyre (9. bölge) – Parmentier (11. bölge)

Hélène Berr (12. bölge) – Glacière (13. bölge)

Italie (13. bölge) – Georges Brassens (14. bölge)

Vaugirard (15. bölge) – Andrée Chedid (15. bölge)

Germaine Tillon (16. bölge) – Batignolles (17. bölge)

Edmond Rostand (17. bölge) - Clignancourt (18. bölge)

Porte-Montmartre (18. bölge) – Place des fêtes (19. bölge) – Couronnes (20. bölge) –

Louise Michel (20. bölge) – Marguerite Duras (20. bölge)

Oscar Wilde (20. bölge)

■ **Ücretsiz eğlence kütüphanesi** Belediye kütüphaneleri tüm yıl boyunca **tüm hedef kitlelere ücretsiz eğlence sağlar** (toplantılar, hikaye anlatma, sergiler, konserler, dersler vb.). Bu kütüphaneler www.bibliothèques.paris.fr kültür takviminde tanımlanmıştır ve Paris kütüphanelerinin dergisi En Vue dergisinde yayınlanmıştır.

On beş kütüphane çalışma atölyelerini düzenler ve özellikle aşağıdaki kütüphaneler **ücretsiz multimedya** sunarlar:

Marguerite Yourcenar (15. bölge)

Marguerite Duras (20. bölge)

6.2 Şehirdeki Müzeler

Paris'teki müzeler Pazartesi hariç her gün açıktır. **Toplam on dört tane bulunmaktadır.** Kalıcı koleksiyonlara erişim Crypte ve Catacombes hariç ücretsizdir. Çok çeşitli ve çok sayıda sergi bulunmaktadır. 2013 yılı için 38 sergi planlanmıştır.

Bilgi: Ulusal müzeler her ayın ilk Pazar günü ücretsizdir. Bu müzeler (bazı istisnalar hariç) Salı günleri ve bazı tatillerde kapalıdır.

Paris Modern Sanatlar Müzesi

11, Président Wilson caddesi

Paris (16. bölge) mam.paris.fr

Petit Palais - Paris İnce Sanatlar Müzesi

Winston Churchill caddesi - Paris (8. bölge)

petitpalais.paris.fr

Musée Carnavalet - Paris'in tarihi - Hôtel

Carnavalet -23, rue de Sévigné - Paris

(3. bölge) - carnavalet.paris.fr

Paris katakombları

1, avenue du Colonel Henri Rol-Tanguy -

Paris (14. bölge) - catacombes.paris.fr

Meydanın arkeolojik şifresi

Notre-Dame - Place Jean-Paul II

Paris (4. bölge) - crypte.paris.fr

Cernuschi müzesi - Paris'te Asya

Sanatları Müzesi

7, avenue Vélasquez

Paris (8. bölge) - cernuschi.paris.fr

Musée Cognacq-Jay,

18. yüzyıl müzesi

<Paris

8, rue Elzévir - Paris (3. bölge)

cognacq-jay.paris.fr

Victor Hugo'nun evi

6, place des Vosges - Paris (4. bölge)

musee-hugo.paris.fr

Balzac'ın evi

47, rue Raynouard - Paris (16. bölge)

balzac.paris.fr

Galeri, Moda Müzesi

Paris

10, avenue Pierre ler de Serbie - Paris

(16. bölge) - galliera.paris.fr

Romantik Hayat Müzesi

Hôtel Scheffer-Renan

16, rue Chaptal - Paris (9. bölge)

vie-romantique.paris.fr

Musée Bourdelle

16, rue Antoine-Bourdelle - Paris (15. bölge)

bourdelle.paris.fr

Musée Zadkine

100 bis, rue d'Assas - Paris (6. bölge)

zadkine.paris.fr

General Leclerc de Hauteclouque ve

Paris'in Kurtarılmış müzesi

Musée Jean Moulin

23, allée de la 2e D.B

Jardin Atlantique (Montparnasse garının

yukarısında) - Paris (15. bölge)

ml-leclerc-moulin.paris.fr

6.3 Paris'in en büyük kültür kuruluşları

■ Le CENTQUATRE

Le Centquatre sanatçıları barındıran ve sanatsal etkinlikler sunan bir kültür merkezidir. Bu kültür merkezinde sanatçıların provalarını ücretsiz olarak izleyebilir, mağazaları dolaşabilirsiniz (kütüphane, restoran, dayanışma mağazaları).

Sanatçı yapılı çocukları / ebeveynlerini (0-5 yaş) ağırlayan bu küçük ev aynı zamanda resim, boyama için bebelere, küçük çocuklara ve ailelerine ücretsiz hizmet verir.

Salı gününden Cuma gününe kadar 12:00-19:00 arası, Cumartesi ve Pazar günleri 11:00-19:00 arası açık.

Le CENTQUATRE - 5 rue Curial 75019
Metro durağı: Riquet - www.104.fr

■ Gaité Lyrique

Gaité Lyrique Paris'te dijital sanatlara ve çağdaş müziğe adanmış yeni bir mekandır. Çocuklara ve ergenlere özel etkinlikler sunan bu kültür merkezi gençlere ve yaşlılara aynı şekilde hitap eder, multimedya sergilerini, konserleri, yaratıcı mekanları, prova ve kayıt yerlerini, video oyunlarını sunar.

Salı gününden Cumartesi gününe kadar 14:00-20:00 arası, Pazar günleri 14:00-18:00 arası açık.

La Gaité Lyrique
3 bis rue papin - 75003
www.gaite-lyrique.net

■ Maison des Métallos

Çok farklı etkinlikleri bir mekanda bir araya getiren bu kültür merkezinde profesyonel ve amatör sanat yapılır, bilgi alışverişi yapılır, karşılıklı bilgi paylaşımı ve kültürel zenginleşmeyi dinamik paylaşım için yakın çevrede etkinlikler düzenler.

Yetişkinler veya çocuklar için sergileri, dans, tiyatro gösterilerini, konserleri, sanat atölyelerini bulabilirsiniz.

Hafta içi her gün 9:00-19:00 arası,
Cumartesi günleri 14:00-19:00 arası açık.
94 rue Jean-Pierre Timbaud - 75011

www.maisondesmetallos.org



Nuit Blanche yılda bir defa düzenlenen, tam bir gece devam eden, Paris'i ve çağdaş sanatın tüm eserlerini ücretsiz keşfetme imkanı sunan bir sanat etkinliğidir.

Nuit Blanche yılda bir defa Ekim ayı başında Cumartesi günü yapılır.

7. DAYANIŞMA

7. SOLIDARITÉ



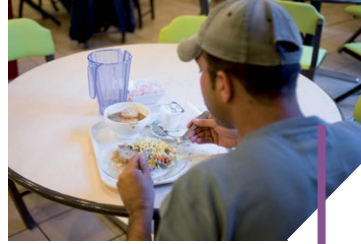
7.1 Paris'te Sosyal Hizmetler

BÖLGELERDE SOSYAL HİZMETLER

Rolleri nelerdir?

Durumunuzu değerlendirin, haklarınıza, sosyal ve mesleki entegrasyona erişiminizi kolaylaştırın. Yerel olarak nitelikli ekipler (sosyal çalışanlar, danışmanlar, toplum ve aile ekonomisi vb.) sizi çabalarınızda destekler (örn., dosya oluşturma), mali yardım almanızı sağlarlar (acil durum, konut ödenekleri, engellilik, aileler ve yaşlılar için avantajlar vb.).

Bu hizmetler ayrıca sizi kariyer uygulamalarınızda (işe geri dönüş, eğitim, sağlık, konut vb.) destekler, sizi bilgilendirir ve doğru insanlara yönlendirirler.



1. BÖLGE

SSDP VE CASVP BÖLÜMÜ

1. bölgenin belediye başkanlığı
4, place du Louvre
Metro durağı: Louvre
SSDP: 01 44 50 76 40
CASVP: 01 44 50 76 00

2. BÖLGE

SSDP VE CASVP BÖLÜMÜ

11, rue Dussoubs
Metro durağı: Étienne-Marcel,
Réaumur-Sébastopol
veya Sentier
SSDP: 01 44 50 76 40
CASVP: 01 44 82 76 107.
3 Gıda Yardımı

3. BÖLGE

SSDP VE CASVP BÖLÜMÜ

4. bölgenin belediye başkanlığı
2, rue Eugène-Spüller
Metro durağı: Arts-et-Métiers,
République veya Temple
SSDP: 01 53 01 76 75
CASVP: 01 53 01 76 40

4. BÖLGE

SSDP VE CASVP BÖLÜMÜ

4. bölgenin belediye başkanlığı
2, place Baudoyer
Metro durağı: Hôtel-de-Ville
SSDP: 01 44 54 76 75
CASVP: 01 44 54 76 50

5. BÖLGE

SSDP VE CASVP BÖLÜMÜ

5. bölgenin belediye başkanlığı
21, place du Panthéon
RER B: Luxembourg
SSDP: 01 56 81 74 00
CASVP: 01 56 81 73 56

6. BÖLGE

SSDP VE CASVP BÖLÜMÜ

6. bölgenin belediye başkanlığı
78, rue Bonaparte
Metro durağı: Saint-Sulpice
SSDP: 01 40 46 76 70
CASVP: 01 40 46 75 55

7. BÖLGE

SSDP VE CASVP BÖLÜMÜ

7. bölgenin belediye başkanlığı 116,
rue de Grenelle
Metro durağı: Invalides, Solférino
veya Varennes
SSDP: 01 53 58 77 25
CASVP: 01 53 58 77 16

8. BÖLGE - SSDP VE CASVP BÖLÜMÜ

8. bölgenin belediye başkanlığı 3, rue de
Lisbonne

Metro durağı: Europe veya Saint-Augustin

SSDP: 01 44 90 76 54

CASV: 01 44 90 76 01

9. BÖLGE - SSDP VE CASVP BÖLÜMÜ

9. bölgenin belediye başkanlığı 6, rue
Drouot

Metro durağı: Richelieu-Drouot

01 71 37 73 00

10. BÖLGE - SSDP

45-47, rue des Vinaigriers

Metro durağı: Gare-de-l'Est ou

Jacques-Bonsergent

01 53 72 23 23

CASVP BÖLÜMÜ

23 bis, rue Bichat

Metro durağı: Goncourt veya République

01 53 19 26 26

11. BÖLGE - SSDP VE CASVP BÖLÜMÜ

130, Ledru-Rollin caddesi

Metro durağı: Ledru-Rollin

01 53 36 51 00

12. BÖLGE - SSDP

12, rue Eugénie-Éboué - Metro durağı:

Reuilly-Diderot

01 44 67 11 67

CASVP BÖLÜMÜ

108, Daumesnil caddesi

Metro durağı: Gare-de-Lyon veya

Montgallet

01 44 68 62 00 (74)

13. BÖLGE - SSDP

163, d'Italie caddesi

Metro durağı: Porte-d'Italie

01 71 28 26 00

CASVP BÖLÜMÜ

146, boulevard de l'Hôpital

Metro durağı: Place-d'Italie

01 44 08 12 70

14. BÖLGE - SSDP

12, rue Léonidas

Metro durağı: Alésia

01 40 52 48 48

CASVP BÖLÜMÜ

14, rue Brézin

Metro durağı: Mouton-Duvernét

01 53 90 32 00

15. BÖLGE - SSDP

14, rue Armand-Moisant

Metro durağı: Montparnasse- Bienvenüe

01 56 54 44 00

CASVP BÖLÜMÜ

3, place Adolphe-Chérioux

Metro durağı: Vaugirard

01 56 56 23 15

16. BÖLGE**SSDP VE CASVP BÖLÜMÜ**

16. bölgenin belediye başkanlığı

71, Henri-Martin caddesi

Metro durağı: Rue-de-la-Pompe

SSDP: 01 40 72 19 20

CASVP: 01 40 72 19 06

17. BÖLGE,**SSDP VE CASVP BÖLÜMÜ**

17. bölgenin belediye başkanlığı

18, rue des Batignolles

Metro durağı: La Fourche, Place-de-Clichy
veya Rome

SSDP: 01 44 69 18 69

CASVP: 01 44 69 19 51

18. BÖLGE - SSDP

49, rue Marx-Dormoy

Metro durağı: Marx-Dormoy

01 55 45 14 14

CASVP BÖLÜMÜ

115 bis, rue Ordener

Metro durağı: Jules-Joffrin

01 53 09 10 10

19. BÖLGE - SSDP

5, rue du Pré-Saint-Gervais

Metro durağı: Place des Fêtes

01 40 40 61 40

CASVP BÖLÜMÜ

17, rue Meynadier

Metro durağı: Laumière

01 40 40 82 00

20. BÖLGE - SSDP

35, rue des Tourelles

Metro durağı: Gambetta

01 40 33 72 00

CASVP BÖLÜMÜ

62-66, rue du Surmelin

Metro durağı: Saint-Fargeau

01 40 31 35 00



7.2 Sosyal yardım hatları Acil Durumda Sığınma Evi (PSA)

■ Sosyal Yardım Merkezi (PSA - Les Permanences Sociales d'Accueil)

İlçe sosyal hizmetleri müdürlükleriyle aynı işleve sahiptirler, ancak daha özel olarak evsiz insanlarla ilgilenirler. Bu kurum size kolaylık için yasal adres sahibi olma (açılış hakları, Sosyal Refah Merkezi'nin desteği vb.) ve belgelerini alma imkanı sağlarlar (örn. Ulusal kimlik kartınızı veya ikamet tezkerenizi).

PSA Chemin Vert:

Aileler, çocuklu ve çocuksuz evsiz çiftler, 25 yaş üzeri yalnız kadınlar, 70 rue du Chemin Vert 75011

(Metro durağı: Saint Ambroise) - **01 55 28 86 10**

PSA Bastille:

Paris'teki 25 yaş ve üzeri evsiz erkekler, 5 rue Lacuée 75011

(Metro durağı: Bastille) - **01 53 46 15 00**

PSA Belleville:

18-24 yaş arası evsiz bayanlar, erkekler, 212 rue de Belleville 75020 (Metro durağı: Télégraphe veya Jourdain veya Place des fêtes) - **01 40 33 31 88**

■ Gündüz evleri

çabalarınıza destek olur ve günlük hayatınızı kolaylaştırır. Dayanışma Uygulama Merkezleri (ESI) sağlık hizmetlerini, sağlık hizmetlerine erişim ve sosyal destek sağlar.

Agora Emmaüs, 32 rue des Bourdonnais 75001 (Metro durağı: Chatelet)

Espace Saint-Martin - Fondation de l'Armée du Salut, 31 boulevard Saint-Martin 75003

(Metro durağı: République)

Boutique Bichat- Emmaüs Derneği, 35 rue Bichat 75010 (Metro durağı: Goncourt)

Chez Monsieur Vincent - Aux Captifs, La Libération, 10, rue de Rocroy 75010 (Metro durağı: Poissonnière)

La Halte Paris Lyon - Cœur des Haltes **Aurore**, 1 place Mazas 75012

(Metro durağı: Quai de la Rapée)

La Halte Femmes - Cœur des Haltes

Aurore - Kadınlar için günlük acil bakım merkezi, 18, Raguinot pasajı 75012 (Metro durağı: Gare de Lyon)

Maison dans le Jardin - SAMU social 35, Courteline caddesi, 75012

(Metro durağı: Porte de Vincennes)

Maison dans la rue - CASP

18, rue Picpus, 75012 (metro durağı: Nation)

L'Arche d'Avenirs, La Mie de Pain,

113 rue Régnault 75013

(Metro durağı: Porte d'Ivry)

13. ev - Association Emmaüs,

45/83, boulevard de l'Hôpital,

75013 (Metro durağı: Saint-Marcel)

René Coty Merkezi - CASVP

6, René Coty caddesi, 75014

(Metro durağı: Denfert-Rochereau)

ESI Familles - Emmaüs Derneği,

2/4, rue Georges Pitard, 75015

(Metro durağı: Plaisance)

Halle Saint-Didier - CASVP

23, rue Mesnil, 75016 (Metro durağı: Victor Hugo)

Maison du Partage - Armée du Salut

32, rue Bouret, 75019

(Metro durağı: Jaurès ou Bolivar)

Dayanışma Alanı - HAFB

17, rue Mendelssohn, 75020

(Metro durağı: Porte de Montreuil)

■ Acil Durumda Sığınma

Sokakta iseniz ve zor durumda iseniz, **115*** size 7/24 yardımcı olabilir. Oturacak yer bulunan mekanları bulabilir ve yataklı odada konaklama için rezervasyon fırsatını bulabilirsiniz.

Gündüz evleri ve Paris sosyal barınma acil yardım merkezleri hakkında daha fazla bilgi için paris.fr sitesindeki "Dayanışma" kılavuzuna bakınız. Dayanışma Uygulama Merkezlerinin tam listesini orada bulabilirsiniz.

* Samu Social tarafından yönetilen  cretsiz Acil Yardım Hattına haritasız herhangi bir telefon kulübesinden erişebilirsiniz.



7.3 Beslenme

■ Dayanışma restoranları

Paris Belediyesi 5, 8, 10, 14 ve 20 bölgelerde olmak üzere beş adet dayanışma restoranı açmıştır.

Amaç: yoksul insanlara (düşük gelirli ailelere, evsiz bireylere) Paris'in çeşitli yerlerine yayılmış, kaliteli mekana sahip ve iyi servis yapılan restoranda yemek yeme fırsatını sunmaktır. Dengeli ve besleyici yemek seçimlerinin yanı sıra bu restoranlar Belediye Başkanlığı yetkililerinin ve gönüllü derneklerin orada bulunması sayesinde sosyal etkinlikler sunarlar.

Bu restoranlara gidebilmeniz için size sosyal hizmetler kurumları tarafından (SSDP ve CASVP, bkz. sayfa 66-67), PSA (Permanences sociales d'accueil, bkz. sayfa 68), ESI (Dayanışma Uygulama Merkezleri) veya dernekler tarafından aylık veya günlük kupon verilir.

Pratik Bilgiler

Giriş kartı kullanıcılara 31 gün geçerli olacak şekilde verilir. Dayanışma restoranlarına her gidişinizde bu kartı ibraz edeceksiniz, bu restoranlarda her gün 17:15-20:00 arası self-servis yemek yiyebilirsiniz.

CASVP HAKKINDA DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN

(Paris Belediyesi Sosyal Refah Merkezi)
(Centre d'action sociale de la Ville de Paris)
Dayanışma ve Dışlanmayla Mücadele Şubesi

5, boulevard Diderot
75589 Cedex 12

01 44 67 18 34 ou 01 44 67 18 28

■ Restos du Cœur

Bu restoranlar gıda dağıtım merkezlerinde veya kamyonlarla gıda yardımı sağlarlar, yardımı alanların her gün tam bir yemek hazırlamalarını sağlarlar. Yılın her günü genelde öğleden sonra dağıtım merkezlerinde Camions du Cœur'larda (kamyonlarda) sıcak yemek servis edilir. Öğle yemeği kutusu olarak gıda yardımı alabilmek için kaydolmalısınız ve imkanlarınızın olmadığını kanıtlamalısınız. Ancak dağıtım merkezinde veya kamyonlarda sıcak yemeğin tadını çıkarmak için maddi kaynaklarınızı hiçbir şekilde kanıtlamanız gerekmez.

Daha fazla bilgi için bkz.

www.restosducoeur.org



■ Sosyal Yardımlaşma Marketleri

Prensip basit: herhangi bir market gibiler, ancak fiyatlar çok daha uygun (normal fiyatın %20'si kadar). Bu hizmetten yararlanmak için sosyal hizmetler müdürlüklerine (bkz. sayfa 66-67), sosyal yardım acil merkezlerine (bkz. sayfa 68) veya doğrudan marketlere başvurun.



13. bölge:

Açık kapılar ve dayanışma (Salı, Perşembe ve Cuma günleri saat 10:00 -15:00 arası/ Ağustos ayında kapalı),
27 Porte d'Ivry caddesi 75013
(Metro durağı: Porte d'Ivry)
01 44 23 85 93

14. bölge:

Dayanışma Marketi,
12 rue de l'Eure 75014 (Metro durağı: Pernéty)
01 83 89 78 30

15. bölge:

ETAP 15 – Fransız Kızılhaçı - La Croix Rouge Française
(Çarşamba ve Perşembe günleri 14:00 - 18:00 arası),
71, rue de l'Amiral Roussin 75015
(Metro durağı: Vaugirard) **01 55 76 60 78**

Sahtecilik:

Ekonomik kriz ve çoğu Paris'linin karşılaştığı zorluklar yüzünden seyyar gıda satıcılarının sayısı artmış bulunuyor. Bu gıdaların hijyen ve saklama koşulları denetlenmediğinden dikkatli olmalısınız. Ayrıca, genelde gıdaların son kullanım tarihi geçmiş oluyor.

16. bölge:

Entraide d'Auteuil

(Salı ve Perşembe günleri 09:30:00-11:30 arası) / Temmuz'un üçüncü haftasının sonundan Ağustos sonuna kadar kapalı),
4 rue Corot 75016 (Metro durağı: Eglise d'Auteuil)
01 45 24 54 46

Entraide de l'Église réformée

(Perşembe 12:00-16:30 arası / Temmuz, Ağustos aylarında ve tatillerde kapalı),
19 rue de Cortambert 75016
(Metro durağı: Rue-de-la-Pompe)
01 45 04 26 16

Entraide de Passy

(Salı günleri 9:00 -12:00 arası, Ağustos ayında kapalı),
4 rue de l'Annonciation 75016
(Metro durağı: Passy) **01 44 30 10 50**

19. bölge:

Amitié Villette / Épicerie solidaire

St-Jacques (Cuma günleri 14:30 -17:30 arası
yaz tatilleri boyunca kapalı), 3 place de Joinville 75019 (Metro durağı: Crimée)

La Courte Échelle

(Pazartesi'nden Cuma'ya kadar saat 8:30-12:30 arası)
8, rue Gaston Tessier 75019
(Metro durağı: Crimée) **01 40 38 22 64**

20. bölge:

Magaménil (Salı günleri 14:00 -17:00 arası / Temmuz ve Ağustos aylarında kapalı),
6 rue de l'Eupatoria 75020
(Metro durağı: Ménilmontant)
01 47 97 61 26

Notlarım

[illegible]

8. TAŞIMACILIK

8. SE D PLACER



■ Toplu Taşıma (Metro/RER/Tramvay/ Otobüs)

Biletlerinizi metro istasyonlarında, RER istasyonlarında, tramvay istasyonlarında veya bazı otobüs terminallerinde satın alabilirsiniz. Düzenli seyahat ihtiyacınıza uyarlanmış haftalık ve aylık paketler hakkında daha fazla bilgi için bkz.

www.ratp.fr.

Aşağıdakiler için indirimli tarifeler mevcuttur:

- çocuklar, ortaokul öğrencileri ve 26 yaş altı lise öğrencileri
- Büyük aile kartına (ek yük) üye olmuş ailelere şartlı olarak
- Emeraude1 ve Améthyste 2 kartı sahipleri Ile-de-France bölgesinde tüm toplu taşıma araçlarında 1 yıl süreyle ücretsiz veya yarı fiyatına seyahat edebilirler. Bu kartlar 60 veya 65 yaş üzeri insanlara gelir şartlarına tabi olarak veya çalışmayacak durumda olan engelli insanlara ve/veya savaş gazilerine veya savaşta vefat olanların eşlerine verilir.
- dayanışma hizmetlerinden yararlananlar taşıma araçları için biletleri ve paketleri satın alırken indirim verilebilir, hatta ücretsiz alabilirler.

Taşımacılıkta dayanışma fiyatları Etkin Dayanışma Geliri'nden (RSA), Özel Dayanışma Ödeneği'nden (ASS), Ek Genel Sağlık Teminatından (CMUC) veya Devlet Sağlık Yardımından (AME) yararlananlar içindir.

Dayanışma Kurumuna Başvurun
Nakliye **0 800 948 999**
(sabit hattan ücretsiz arama) hafta içi her gün 8:00-20:00 arası.

Daha fazla bilgi için bkz.:
www.ratp.fr ou www.stif.info

• Gece saatlerinde toplu taşımacılık hizmeti: Noctilien

Noctilien geceleri Ile-de-France bölgesinde daha etkin seyahat edebilenizi sağlayan 40'ın üzerinde otobüs hattından oluşan bir gece hizmetidir.

Bu şebeke aşağıdakilerden oluşur:

- Paris'te sırasıyla dört büyük otobüs durağını (Gare de Lyon, Gare de l'Est, Gare Saint-Lazare ve Gare Montparnasse) ve birçok gece mekanını (Champs-Élysées, Saint-Germain-des-Prés, Bastille, Pigalle...) birleştiren iki dairesel hat (her yönde biri)

- banliyöden banliyöye 8 hat ve Paris'ten 36 güzergah.

Şebekenin tamamı 2000'in üzerinde duraktan oluşmaktadır ve Ile-de-France'ta yaklaşık 200 şehre insan taşır.

Noctilien haftanın her günü, yılın 365 günü saat 0:30-5:30 arası çalışır.

Daha fazla bilgi için bkz. www.noctilien.fr



Bilgi:

- Ile-de-France bölgesindeki çalışanlar RATP, SNCF ve banliyö otobüslerinin mevcut ücretlerinin en az %50'sini karşılamalıdır. Bu sadece Navigo paketleri için geçerlidir. Yasal bilgileri bulmak için

www.vosdroits.service-public.fr sitesi

- 1 Eylül 2012 tarihinden itibaren Pass Navigo tüm bölgelerde geçerli olacaktır. Bu bileti kullananlar aboneliğine bakmaksızın hafta sonu /Cuma gece yarısından Pazar gece yarısına kadar) ve tatil günleri Ile-de-France'ın her yerine seyahat edebilirler.

¹ Emeraude kartı sadece Paris'te ikamet eden insanlara verilir ve Paris Belediyesi Sosyal Refah Merkezi tarafından basılır. Paris'te metro, otobüs, tramvay ve RER ile seyahat imkanı sağlar.

² Améthyste kartı başvurmak isteyen insanların oturduğu ilçelerin sosyal hizmetler müdürlüğü aracılığıyla verilir.

• PAM 75

Pam 75, engelli şahısları taşımak için müdürlüğün Paris şubesi. Bu hizmet engelli insanların Paris'te ve Ile-de-France bölgesinde haftanın 7 günü, hafta içi her gün saat 6:00-0:00 arası, Cuma'dan Cumartesi'ne geçilen gece, Cumartesi ve Pazar günleri gece 2'ye kadar seyahatini kolaylaştırır (1 Mayıs dışında).

Pam 75 hizmeti aşağıdaki insanlara açıktır:

- Paris'te ikamet eden ve MDPH (Maison D partementale des Personnes Handicap es) veya eşdeğeri (Emniyet kartı vb.) tarafından verilmiş, oranı %80 ve üzeri olan engellilik kartı sahibi insanlar.

- Paris'te ikamet eden ve Savunma Bakanlığı tarafından otopark kartı verilmiş engelli insanlar.

- Paris'te ikamet eden, Kişisel Kendi Kendini İdare Etme  deneğ'i'nden (APA) yararlanan ve GIR 1-4 kategorilerine ait insanlar.

- Paris'te ikamet eden ve Emniyet Müdürlüğü tarafından otopark kartı verilmiş engelli insanlar.

Maliyetin büyük bir kısmı Paris Departmanı, Ile-de-France bölgesi ve STIF tarafından karşılanır, ancak ek masrafları siz karşılayacaksınız.

Daha fazla bilgi için bkz.: www.pam75.info



■ Velib'

kiralık bisiklet hizmeti 7/24 kullanılabilir.

Paris'te ve başkente bitişik 30 belediyede 1,243 ana durak (oturma yeri olan terminal) bulunmaktadır.

Bisiklet kiralamak için terminalde kimliğınızı ibraz edin, menüye erişin ve ekranda sunulan bisikletlerden birini seçin. Seyahatiniz tamamlandıktan sonra bisikleti herhangi bir Velib' istasyonunda ücretsiz bırakma noktasına bırakın. Birkaç dakika bekleyin, bip sesi ve bir ışık bisikletin geri getirildiğini doğrulayacaktır.

Fiyatı nedir?

İlk 30 dakika  cretsiz. İlk ekstra yarım saat için 1  . İkinci yarım saatte kullanım için 2  .    nc  yarım saatten itibaren her yarım saat için 4  . Abonelikler, yıl boyunca paketler ve Velib' teklifleri hakkında daha fazla bilgi için bkz. www.velib.paris.fr.

Autolib'

Autolib Paris'in ve Ile-de-France bölgesinin 46 belediyesinde bulunmaktadır. Bu, "doğrudan takip" kapsamında %100 elektrikle çalışan araçların kısa süreli kiralınmasını sağlayan yeni bir kamu hizmetidir (aracın başlangıç noktasına iade edilmesi zorunlu değildir).

Denemek için ehliyetinizi (Fransa'da veya yurtdışında verilmiş B kategorisi ehliyet), nüfus c zdanınızı ibraz edin ve istasyonlarda abone olun.

Sonunda ağın tamamı boyunca 3.000 araç kullanıma hazır olacaktır.

şartlar ve fiyatlar hakkında daha fazla bilgi için bkz. www.autolib.eu

Bilmenizde fayda var:

V lib' veya Autolib' hizmetlerinden yararlanmak için kredi kartı sahibi olmanız gerekir.



ACİL ARAMA NUMARALARI

(7/24, ücretsiz)

Ambulans hizmetleri: 15

Polis-Acil: 17

İtfaiye: 18

Samu Sosyal: 115

Bu kılavuz Şehir Politikası ve Entegrasyon Temsilciler Kurulu (DPVI) tarafından hazırlanmıştır.

Yayın Yönetmeni:

Alain Weber

Editor:

Perrine Dommange

Proje Yöneticisi

Sandrine Trelet ayrımcılıkla mücadele, entegrasyon ve insan hakları ekibinin desteğiyle

Grafik Tasarım:

Vanessa Camprasse - Air2design

Fotoğraflar için teşekkür:

Hélène Cardi

Henri Garat

Jean-Baptiste Gurliat

Déborah Lesage

Elodie Loprin

Sophie Robichon

Clémentine Roche

Arnaud Terrier

Anne Thomes

Marc Verhille

Bu belgenin hazırlanmasında emeği geçen Paris Belediye Başkanlığı'nın birçok bölümünün çalışanlarına teşekkür ederiz, onlar olmadan bu belgenin hazırlanması imkansız olurdu.



Notlarım

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

PARİS'te yaşamak

Çocuğunuzu Fransızca öğrenmesi için okula kaydettirin, sosyal konutlar için başvurma, yerel hayata karışma veya Paris'te dolaşma gibi şeyler Fransızca biliyorsanız çok kolay bile olsa dil bilmediğiniz zaman inanılmaz zor olabiliyor. Sizi bilgilendirmek ve yol göstermek için elinizdeki bu "Pariste Yaşamak" kılavuzu 7 dile tercüme edildi: İngilizceye, İspanyolcaya, Almancaya, Arapçaya, Çinceye, Türkçeye ve Rusçaya, aynı zamanda, Paris Belediyesi'nin ve şehrin Paris'lilere sunduğu kilit özellikleri özetlemektedir.

Vivre à PARIS

Inscrire son enfant à l'école, apprendre le français, faire une demande de logement social, participer à la vie locale, ou encore se déplacer dans Paris, autant de démarches qui paraissent simples lorsque l'on parle français mais qui deviennent très compliquées dès lors que l'on ne maîtrise pas la langue. Pour vous orienter et vous informer, ce guide « Vivre à Paris » traduit dans 7 langues – anglais, espagnol, allemand, arabe, chinois, turc, russe – rassemble les principaux dispositifs mis en place par la ville et le département de Paris à destination des parisiens.

MAIRIE DE PARIS

DIRECTION DE L'INFORMATION
ET DE LA COMMUNICATION

DÉLÉGATION À LA POLITIQUE DE LA VILLE
ET À L'INTÉGRATION

DIRECTION DES USAGERS, DES CITOYENS ET DES TERRITOIRES

**TOUTE L'INFO
au 3975* et
sur PARIS.FR**

*Prix d'un appel local à partir d'un poste
fixe sauf tarif propre à votre opérateur